

MOBILE TRANSCEIVER [PMR]  
SIMPLE GUIDE

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR MOBILE [PMR]  
GUIDE SIMPLE

TRANSCPTOR MÓVIL [PMR]  
GUÍA SENCILLA

RICETRASMETTITORE MOBILE [PMR]  
GUIDA RAPIDA

MOBILER TRANSCEIVER [PMR]  
EINFACHE ANLEITUNG

MOBIELE TRANSCEIVER [PMR]  
EENVOUDIGE GIDS

ΚΙΝΗΤΟΣ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ [PMR]  
ΑΠΛΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

TRASGHLACADÓIR SOGHLUAISTE [PMR]  
TREOIR SHIMPLÍ

MOBIILNE SAATJA-VASTVÕTJA [PMR]  
KIIRJUHEND

MOBILNI PRIMOPREDAJNIK [PMR]  
KRATKI VODIČ

MOBIL TRANSCEIVER [PMR]  
SNABBGUIDE

MOBILNÁ VYSIELAČKA [PMR]  
STRUČNÁ PRÍRUČKA

PRENOSNA RADIJSKA POSTAJA [PMR]  
KRATKA NAVODILA

MOBILNÍ TRANSCEIVER [PMR]  
JEDNODUCHÝ NÁVOD

MOBIL TRANSCEIVER [PMR]  
ENKEL GUIDE

HORDOZHATÓ ADÓ-VEVŐ [PMR]  
EGYSZERŰ KÉZIKÖNYV

LIIKKUVA LÄHETINVASTAANOTIN [PMR]  
YKSINKERTAINEN OPAS

МОБИЛЕН ТРАНСИВЪР [PMR]  
ОСНОВНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

TRANSCETOR MÓVEL [PMR]  
GUIA SIMPLES

MOBILNY TRANSCEIVER [PMR]  
INSTRUKCJA UPROSZCZONA

TRANSCEIVER MOBILE [PMR]  
GWIDA SEMPLIČI

MOBILAIS RAIDUZTVĒRĒJS [PMR]  
VIENKĀRŠĀ PAMĀCĪBA

MOBILUSIS SIŪSTUVAS-IMTUVAS [PMR]  
PAPRASTAS VADOVAS

APARAT DE EMISIE-RECEPȚIE MOBIL [PMR]  
GHID SIMPLU

MOBIL TELSĪZ [PMR]  
KOLAY KĪLAVUZ

## NOTICES TO THE USER

### Firmware Copyrights

The title to and ownership of copyrights for firmware embedded in KENWOOD product memories are reserved for JVC KENWOOD Corporation.

### Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed of as household waste. Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.

Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.

Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

## PRECAUTIONS

Observe the following precautions to prevent fire, personal injury, and transceiver damage.

- Do not attempt to configure the transceiver while driving; it is too dangerous.
- Do not disassemble or modify the transceiver for any reason.
- Do not expose the transceiver to long periods of direct sunlight, nor place it near heating appliances.
- If an abnormal odor or smoke is detected coming from the transceiver, switch the transceiver power off immediately, and contact your **KENWOOD** dealer.
- Use of the transceiver while you are driving may be against traffic laws. Please check and observe the vehicle regulations in your area.
- Do not use options not specified by **KENWOOD**.
- Do not put the plastic bag used for packing of this equipment on the place which reaches a small child's hand. It will become a cause of suffocation if it wears flatly.
- Do not place the transceiver on unstable surfaces.
- Keep the volume as low as possible to protect your hearing.
- Always switch the transceiver power off before installing optional accessories.



### WARNING

#### ◆ EXPLOSIVE ATMOSPHERES (GASES, DUST, FUMES, etc.)

Turn OFF your transceiver while taking on fuel or while parked in gasoline service stations. Do not carry spare fuel containers in the trunk of your vehicle if your transceiver is mounted in the trunk area.

#### ◆ INJURY FROM RADIO FREQUENCY TRANSMISSIONS

Do not operate your transceiver when somebody is either standing near to or touching the antenna, to avoid the possibility of radio frequency burns or related physical injury.

#### ◆ DYNAMITE BLASTING CAPS

Operating the transceiver within 500 feet (150 m) of dynamite blasting caps may cause them to explode. Turn OFF your transceiver when in an area where blasting is in progress, or where "TURN OFF TWO-WAY RADIO" signs have been posted. If you are transporting blasting caps in your vehicle, make sure they are carried in a closed metal box with a padded interior. Do not transmit while the caps are being placed into or removed from the container.



### CAUTION

- ◆ The transceiver operates in 12 V negative ground systems only! Check the battery polarity and voltage of the vehicle before installing the transceiver.
- ◆ Use only the supplied DC power cable or a **KENWOOD** optional DC power cable.
- ◆ Do not cut and/or remove the fuse holder on the DC power cable.
- ◆ Do not place the microphone cable around your neck while near machinery that may catch the cable.
- ◆ For passenger safety, install the transceiver securely using the supplied mounting bracket and screw set so the transceiver will not break loose in the event of a collision.

---

---

## BASIC OPERATION

---

---

### SWITCHING POWER ON/ OFF

Press [⏻] to switch the transceiver ON.

Press [⏻] again to switch the transceiver OFF.

### ADJUSTING THE VOLUME

Press the key programmed as [**Volume Up**] to increase the volume. Press the key programmed as [**Volume Down**] to decrease the volume.

### SELECTING THE ZONE AND CHANNEL

Select the desired zone and channel using the keys programmed as [**Zone Up**]/ [**Zone Down**] and [**Channel Up**]/ [**Channel Down**].

### TRANSMITTING

- 1 Select the desired zone and channel.
- 2 Press the key programmed as [**Monitor**] or [**Squelch Off**] to check whether or not the channel is free.
  - If the channel is busy, wait until it becomes free.
- 3 Press the **PTT** switch and speak into the microphone. Release the **PTT** switch to receive.
  - For best sound quality at the receiving station, hold the microphone approximately 3 cm to 4 cm (1.5 inches) from your mouth.

### RECEIVING

Select the desired zone and channel. If signaling has been programmed on the selected channel, you will hear a call only if the received signal matches your transceiver settings.

## AVIS AUX UTILISATEURS

### Droits d'auteur du micrologiciel

Le titre et la propriété des droits d'auteur pour le micrologiciel intégré dans la mémoire du produit KENWOOD sont réservés pour JVC KENWOOD Corporation.

### Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements et batteries électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites en mesure de traiter ces produits et leurs déchets.

Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche.

Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

## PRÉCAUTIONS

Veillez respecter les points suivants afin d'éviter les risques d'incendie, de blessure corporelle ou d'endommagement de l'émetteur-récepteur.

- Ne tentez pas de configurer l'émetteur-récepteur tout en conduisant, car cela est trop dangereux.
- Ne démontez et ne modifiez sous aucun cas l'émetteur-récepteur.
- N'exposez pas l'émetteur-récepteur aux rayons directs du soleil pendant de longues périodes et ne le placez pas près d'appareils chauffants.
- Si une odeur anormale ou de la fumée est générée par l'émetteur-récepteur, mettez immédiatement l'émetteur-récepteur hors tension et contactez votre revendeur **KENWOOD**.
- Il est possible que l'utilisation de l'émetteur-récepteur lors de la conduite soit contraire aux règles de circulation. Veuillez vérifier et respecter les réglementations routières de votre pays.
- N'utilisez pas les options non indiquées par **KENWOOD**.
- Ne mettez pas le sac plastique utilisé pour l'emballage de cet équipement dans un lieu à portée de la main d'un petit enfant. Il deviendra une cause de suffocation si on le porte complètement.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur des surfaces instables.
- Maintenez le volume aussi faible que possible pour protéger votre ouïe.
- Veillez à toujours mettre l'émetteur-récepteur hors tension avant d'installer des accessoires en option.
- Pour la mise au rebut des piles, veillez à bien respecter les lois et réglementations en vigueur dans votre pays ou région.



### AVERTISSEMENT

#### ◆ ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES (GAZ, POUSSIÈRE, FUMÉE, etc.)

Mettez l'émetteur-récepteur hors tension lorsque vous faites le plein d'essence ou lorsque vous garez votre véhicule dans une station-service. Ne transportez pas de bidons d'essence dans le coffre arrière de votre véhicule si votre émetteur-récepteur est installé dans cette zone.

#### ◆ BLESSURES RÉSULTANT DE LA TRANSMISSION DE FRÉQUENCES RADIO

Ne faites pas fonctionner l'émetteur-récepteur lorsque quelqu'un se trouve à proximité de ou touche l'antenne, de manière à éviter tout risque de brûlures occasionnées par les radiofréquences et autres blessures connexes.

#### ◆ DÉTONATEURS DE DYNAMITE

L'exploitation de l'émetteur-récepteur dans un rayon de 150 mètres d'un détonateur de dynamite pourrait provoquer son explosion. Mettez votre émetteur-récepteur hors tension lorsque vous êtes dans une zone de dynamitage en cours ou dans un endroit où des panneaux d'avertissement demandent de mettre les émetteurs-récepteurs hors tension. Si vous transportez des détonateurs dans votre véhicule, assurez-vous qu'ils se trouvent dans des contenants métalliques fermés dont l'intérieur est matelassé. N'émettez jamais pendant qu'on place ou qu'on sort les détonateurs de leur contenant.



### ATTENTION

- ◆ Cet émetteur-récepteur fonctionne uniquement avec un système de 12 V à masse négative! Vérifiez la polarité et la tension de la batterie du véhicule avant d'installer l'émetteur-récepteur.
- ◆ Utilisez uniquement le câble d'alimentation CC fourni ou un câble d'alimentation CC **KENWOOD** en option.
- ◆ Ne pas couper et/ou retirer le support de fusible sur le câble d'alimentation CC.
- ◆ Ne placez le câble du microphone autour de votre cou lorsque vous vous trouvez à proximité d'installations qui pourraient entraîner le câble.
- ◆ Pour la sécurité du passager, et pour éviter que l'émetteur-récepteur ne se détache en cas de collision, fixez solidement l'émetteur-récepteur en utilisant le support de montage et l'ensemble des vis.



### MISE SOUS/ HORS TENSION

Appuyez sur [⏻] pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.

Appuyez de nouveau sur [⏻] pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension.

### RÉGLAGE DU VOLUME

Appuyez sur la touche [**Volume haut**] pour augmenter le volume. Appuyez sur la touche [**Volume bas**] pour diminuer le volume.

### SÉLECTION D'UNE ZONE ET D'UN CANAL

Sélectionnez la zone et le canal souhaités en utilisant les touches programmées pour [**Zone haut**]/ [**Zone bas**] et [**Canal haut**]/ [**Canal bas**].

### TRANSMISSION

- 1 Sélectionnez la zone et le canal souhaités.
- 2 Appuyez sur la touche programmée pour la fonction [**Surveillance**] ou [**Silencieux désactivé**] pour savoir si le canal est libre ou non.
  - Si le canal est occupé, attendez qu'il se libère.
- 3 Appuyez sur le commutateur **PTT** et parlez dans le microphone. Relâchez le commutateur **PTT** pour recevoir.
  - Pour une meilleure qualité du son, tenez l'émetteur-récepteur à environ 1,5 pouces (3 ~ 4 cm) de votre bouche.

### RÉCEPTION

Sélectionnez la zone et le canal souhaités. Si la signalisation a été programmée sur le canal sélectionné, vous n'entendrez un appel que si le signal reçu correspond aux réglages de votre émetteur-récepteur.

## AVISOS AL USUARIO

### Derechos de propiedad intelectual del firmware

La titularidad y propiedad de los derechos de propiedad intelectual del firmware integrado en las memorias de los productos KENWOOD están reservados para JVC KENWOOD Corporation.

### Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos y electrónicos viejos y las baterías viejas deben reciclarse en una instalación capaz de manipular estos elementos y sus subproductos residuales correspondientes.

Póngase en contacto con la autoridad local competente para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano.

El reciclaje y la disposición adecuada de los desechos ayuda a conservar los recursos naturales y a reducir los efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

## PRECAUCIONES

Observe las siguientes precauciones para evitar incendios, lesiones personales y daños al transceptor.

- No intente configurar el transceptor mientras conduce, ya que resulta demasiado peligroso.
- No desmonte ni modifique el transceptor bajo ningún concepto.
- No exponga el transceptor a la luz directa del sol durante periodos de tiempo prolongados, ni lo coloque cerca de calefactores.
- Si detecta un olor anormal o humo procedente del transceptor, desconecte inmediatamente la alimentación y póngase en contacto con su proveedor **KENWOOD**.
- El uso del transceptor mientras conduce puede infringir las leyes de tráfico. Consulte y respete el reglamento de tráfico de su país.
- No utilice opciones no indicadas por **KENWOOD**.
- No coloque la bolsa de plástico utilizada para el embalaje de este equipo en lugares al alcance de los niños. Si se coloca sobre la cabeza puede causar asfixia.
- No coloque el transceptor sobre superficies inestables.
- Mantenga el volumen lo más bajo posible para proteger sus oídos.
- Apague el transceptor antes de instalar los accesorios opcionales.



### ADVERTENCIA

#### ◆ AMBIENTES EXPLOSIVOS (GASES, POLVO, HUMOS, etc.)

Desconecte el transceptor mientras abastece combustible, o cuando haya estacionado en una gasolinera. No transporte recipientes conteniendo combustible de recambio en el portaequipajes de su vehículo si ha instalado su transceptor en el área del portaequipaje.

#### ◆ LESIONES OCASIONADAS POR TRANSMISIONES DE RADIOFRECUENCIA

No opere su transceptor cuando haya alguna persona cerca o en contacto con la antena para evitar la posibilidad de que se produzcan quemaduras por alta frecuencia o lesiones físicas relacionadas.

#### ◆ DETONADORES DE DINAMITA

La operación del transceptor dentro de un radio de 150 metros de los detonadores de dinamita podría producir una explosión. Desconecte la alimentación de su transceptor en un sitio donde se estén haciendo voladuras o donde haya carteles con la indicación "APAGAR LOS APARATOS DE RADIOCOMUNICACION BILATERAL". Si está transportando detonadores en su vehículo, asegúrese de hacerlo en cajas metálicas blindadas con almohadillado interior. No transmita mientras se están poniendo o sacando los detonadores de sus cajas.



### PRECAUCIÓN

- ◆ ¡El transceptor sólo funciona en sistemas de 12 V con negativo a tierra! Compruebe la polaridad y el voltaje de la batería del vehículo antes de instalar el transceptor.
- ◆ Utilice únicamente el cable de alimentación CC suministrado o un cable de alimentación CC opcional de **KENWOOD**.
- ◆ No corte ni extraiga el porta fusible del cable de alimentación CC.
- ◆ No líe el cable del micrófono alrededor del cuello cuando esté cerca de máquinas que pudieran atrapar el cable.
- ◆ Para la seguridad de los pasajeros, instale el transceptor de forma segura utilizando el soporte de montaje y el juego de tornillos de forma que el transceptor no se suelte en caso de colisión.

---

---

## OPERACIONES BÁSICAS

---

---

### ENCENDIDO Y APAGADO

Pulse [⏻] para encender el transceptor.

Pulse [⏻] de nuevo para apagarlo.

### AJUSTE DEL VOLUMEN

Pulse la tecla [**Subir volumen**] para aumentar el volumen. Pulse la tecla [**Bajar volumen**] para disminuir el volumen.

### SELECCIÓN DE UNA ZONA Y UN CANAL

Seleccione la zona deseada utilizando las teclas programadas con la función [**Zona arriba**]/ [**Zona abajo**] y [**Canal arriba**]/ [**Canal abajo**].

### TRANSMISIÓN

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Pulse la tecla programada con la función [**Monitor**] o [**Desactivar silenciamiento**] para comprobar si el canal está libre.
  - Si el canal está ocupado, espere hasta que quede libre.
- 3 Presione el conmutador **PTT** y hable al micrófono para transmitir. Suelte el conmutador **PTT** para recibir.
  - Para que la emisora receptora obtenga una calidad de sonido optima, sujete el micrófono a 3 cm ó 4 cm (1,5 pulgadas) de la boca.

### RECEPCIÓN

Seleccione la zona y el canal deseados. Si se ha programado la función de señalización en el canal seleccionado, sólo oirá las llamadas en las que la señal recibida coincida con la configuración del transceptor.

## AVVISI PER L'UTENTE

### Diritti d'autore del firmware

Il titolo e la proprietà dei diritti d'autore del firmware contenuto nelle memorie del prodotto KENWOOD sono riservate per la JVC KENWOOD Corporation.

### Informazioni sull'eliminazione dei prodotti elettrici ed elettronici e delle batterie (per i Paesi che adottano la raccolta differenziata dei rifiuti)



I prodotti e le batterie recanti questa icona (bidone carrellato della spazzatura con il simbolo della croce) non devono essere eliminati come rifiuti solidi urbani.

I vecchi equipaggiamenti elettrici ed elettronici e le vecchie batterie devono essere riciclati in una struttura in grado di trattare questi articoli e i loro sottoprodotti di scarto.

Per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino si suggerisce di rivolgersi alle autorità locali.

Se eseguiti adeguatamente, l'eliminazione e il riciclaggio dei rifiuti aiutano a conservare le risorse e al contempo impedire gli effetti nocivi sulla salute e l'ambiente.

## PRECAUZIONI

Rispettare scrupolosamente le seguenti precauzioni per prevenire incendi, lesioni personali e danni al ricetrasmittitore.

- Non cercare di configurare il ricetrasmittitore durante la guida; troppo pericoloso!
- Non smontare o modificare il ricetrasmittitore per nessuna ragione.
- Non lasciare per troppo tempo il ricetrasmittitore esposto all'irraggiamento solare diretto, non lasciarlo vicino a fonti di calore o riscaldamento.
- Se si avverte un odore anomalo o del fumo che proviene dal ricetrasmittitore, spegnerlo immediatamente e mettersi subito in contatto con il rivenditore **KENWOOD**.
- L'uso del ricetrasmittitore durante la guida può violare le leggi sul traffico. Verificare e osservare le norme sul traffico locali.
- Non utilizzare opzioni non raccomandate da **KENWOOD**.
- Non lasciare il sacchetto di plastica d'imballaggio dell'apparecchio alla portata dei bambini. Infilandovi la testa potrebbero soffocare.
- Non appoggiare il ricetrasmittitore su superfici instabili.
- Tenere l'apparecchio a basso volume per non danneggiare l'udito.
- Spegnerne sempre il ricetrasmittitore prima di installare gli accessori opzionali.



### AVVERTENZA

#### AMBIENTI ESPOSTI AL PERICOLO DI ESPLOSIONI (GAS, POLVERE, FUMI, ecc.)

Spegnerne il ricetrasmittitore mentre si fa rifornimento di carburante o si è parcheggiati in stazioni di servizio. Non trasportare contenitori di carburante di riserva nel bagagliaio del veicolo qualora il ricetrasmittitore fosse montato nella zona del bagagliaio.

#### ◆ LESIONI PROVOCATE DALLA TRASMISSIONE DI RADIOFREQUENZE

Non utilizzare il ricetrasmittitore quando qualcuno si trova in prossimità o sta toccando l'antenna per evitare che le radiofrequenze provochino ustioni o lesioni fisiche correlate.

#### ◆ CARICHE DI DINAMITE

L'uso del ricetrasmittitore ad una distanza di 150 m da cartucce di dinamite può causarne l'esplosione. Spegnerne il ricetrasmittitore quando ci si trova in luoghi dove sono in corso lavori con esplosivi o dove sono stati affissi cartelli tipo "SPEGNERE I RICETRASMETTITORI". Se si sta trasportando dell'esplosivo nel proprio veicolo, assicurarsi che questo si trovi in una solida scatola metallica chiusa con interni specificamente rivestiti. Non effettuare trasmissioni quando l'esplosivo viene posizionato dentro o tolto da un contenitore.



### ATTENZIONE

- ◆ Il ricetrasmittitore funziona solo in impianti a massa negativa da 12 V! Prima di installare il ricetrasmittitore, controllare la polarità e la tensione della batteria del veicolo.
- ◆ Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione c.c. in dotazione o un cavo di alimentazione opzionale KENWOOD.
- ◆ Non tagliare e/o togliere il portafusibile sul cavo di alimentazione c.c.
- ◆ Non mettere il cavo del microfono attorno al collo quando ci si trova in prossimità di macchinari che potrebbero afferrare il cavo.
- ◆ Per la sicurezza dei passeggeri, installare il ricetrasmittitore in modo fisso utilizzando la staffa di montaggio in dotazione e il set di viti apposite, di modo che il ricetrasmittitore non possa staccarsi in caso di urto.

### ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Premere [⏻] per accendere il ricetrasmittitore.

Premere nuovamente [⏻] per spegnere il ricetrasmittitore.

### REGOLAZIONE DEL VOLUME

Premere il tasto [**Volume su**] per aumentare il volume. Premere il tasto [**Volume giù**] per diminuire il volume.

### SELEZIONE DI UNA ZONA E DI UN CANALE

Selezionare la zona desiderata e il canale utilizzando i tasti programmati come [**Zona su**]/ [**Zona giù**] e [**Canale su**]/ [**Canale giù**].

### TRASMISSIONE

- 1 Selezionare la zona e il canale desiderati.
- 2 Premere il tasto programmato come [**Controllo**] o [**Squelch Disattivato**] per verificare se il canale è libero.
  - Se il canale è occupato, attendere fino a che si libera.
- 3 Premere il tasto **PTT** e parlare nel microfono. Rilasciare il tasto **PTT** per la ricezione.
  - Per ottenere una migliore qualità del suono, tenere il ricetrasmittitore a circa 3 ~ 4 cm dalla bocca.

### RICEZIONE

Selezionare la zona e il canale desiderati. Se sul canale selezionato è stata programmata la segnalazione, si ode una chiamata solamente se il segnale ricevuto corrisponde alle impostazioni del proprio ricetrasmittitore.

## HINWEISE AN DEN BENUTZER

### Firmware Copyrights

Eigentümerin der Urheberrechte an in Speichern von KENWOOD-Produkten eingebetteter Firmware ist die JVC KENWOOD Corporation.

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.

Alte elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind an einer Anlage zu entsorgen, die ordnungsgemäß mit diesen Gegenständen und den darin enthaltenen Nebenprodukten umgehen kann.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit.

## VORSICHTSMASSREGELN

Verhüten Sie Feuer, Personen- und Sachschäden:

- Nehmen Sie an dem Gerät keine Einstellungen vor während Sie das Fahrzeug lenken. Es besteht Unfallgefahr.
- Zerlegen oder modifizieren Sie den Transceiver nicht.
- Den Transceiver vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und von Wärmequellen fernhalten.
- Wenn der Transceiver auffällig riecht oder raucht, schalten Sie das Gerät bitte sofort aus und wenden sich an Ihren KENWOOD-Händler.
- In bestimmten Ländern ist dem Fahrzeugführer laut Straßenverkehrsordnung der Gebrauch eines Transceivers während der Fahrt untersagt. Beachten Sie die örtlich geltenden Bestimmungen.
- Verwenden Sie nur von KENWOOD empfohlenes Zubehör.
- Legen Sie nicht die Plastiktüte zum Verpacken dieses Geräts an Orten ab, wo sie in Reichweite kleiner Kinder ist. Wenn Kinder die Tüte über den Kopf ziehen, besteht Erstickengefahr.
- Legen Sie den Transceiver nicht auf einer instabilen Fläche ab.
- Stellen Sie die Lautstärke nicht höher als nötig ein, um Ihr Gehör zu schützen.
- Schalten Sie den Transceiver zum Anschluss von Zubehör immer aus.



### WARNUNG

#### ◆ EXPLOSIVE ATMOSPHÄREN (GASE, STAUB, RAUCH, DÄMPFE usw.)

Schalten Sie den Transceiver beim Tanken und während des Aufenthalts an Tankstellen aus. Führen Sie keine Reservekanister im Kofferraum mit, wenn der Transceiver im Kofferraumbereich untergebracht ist.

#### ◆ VERLETZUNGSGEFAHR DURCH HOCHFREQUENZSTRAHLUNG

Während des Gerätebetriebs dürfen sich in der Nähe der Antenne keine Personen aufhalten, und die Antenne darf nicht berührt werden. Hochfrequente Strahlen können Verbrennungen und andere körperliche Schäden verursachen.

#### ◆ DYNAMITSPRENGKAPSELN

Durch den Gerätebetrieb können Dynamitsprengkapseln im Umkreis von 150 m gezündet werden. Schalten Sie den Transceiver aus, wenn in der Umgebung Sprengarbeiten im Gange sind, oder wenn Schilder zum Ausschalten von Funksprechgeräten auffordern. Im eigenen Fahrzeug mitgeführte Sprengkapseln müssen in einer geschlossenen, ausgepolsterten Metallkiste transportiert werden. Während die Kapseln in den Transportbehälter gesetzt und entnommen werden, darf nicht gesendet werden.



### VORSICHT

- ◆ Der Transceiver ist nur für ein 12-V-Netz mit negativer Masse ausgelegt! Überprüfen Sie vor dem Einbau des Transceivers die Polarität der Batterie und die Bordspannung.
- ◆ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Gleichstromversorgungskabel oder ein optionales KENWOOD Gleichstromversorgungskabel.
- ◆ Der Sicherungshalter am Gleichstromversorgungskabel darf nicht entfernt werden.
- ◆ Legen Sie sich das Mikrofonkabel nicht um den Hals, wenn Gefahr besteht, dass sich das Kabel bei der Arbeit in Maschinenteilen verfängt.
- ◆ Der Transceiver muss mit Hilfe der mitgelieferten Einbauhalterung und Schraubensatz sicher und so befestigt werden, dass er sich bei einem Aufprall nicht lösen und Fahrzeuginsassen gefährden kann.

### EIN-/AUSSCHALTEN

Drücken Sie [⏻], um den Transceiver einzuschalten.

Drücken Sie erneut [⏻], um den Transceiver auszuschalten.

### LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Drücken Sie die Taste [**Lautstärke lauter**], um die Lautstärke zu erhöhen. Drücken Sie die Taste [**Lautstärke leiser**], um die Lautstärke zu vermindern.

### ZONE UND KANAL AUSWÄHLEN

Wählen Sie Ihre gewünschte Zone und den Kanal über die mit [**Zone aufwärts**]/ [**Zone abwärts**] und [**Kanal aufwärts**]/ [**Kanal abwärts**] belegten Tasten aus.

### SENDEN

- 1 Wählen Sie die gewünschte Zone und die Kanal aus.
- 2 Drücken Sie die mit [**Monitor**] oder [**Squelch Aus**] belegte Taste, um zu prüfen, ob der Kanal frei ist.
  - Wenn der Kanal belegt ist, warten Sie, bis der Kanal frei wird.
- 3 Drücken Sie die **PTT**-Taste, und sprechen Sie in das Mikrofon. Lassen Sie die **PTT**-Taste los, um zu empfangen.
  - Für beste Tonqualität halten Sie den Transceiver in etwa 3 – 4 cm Abstand zum Mund.

### EMPFANGEN

Wählen Sie die gewünschte Zone und den Kanal aus. Wenn für den gewählten Kanal die Funktion "Signalisierung" programmiert ist, hören Sie einen Ruf nur, wenn das empfangene Signal zu Ihren Transceiver-Einstellungen passt.

## BERICHTEN AAN DE GEBRUIKER

### Copyrights Firmware

JVC KENWOOD Corporation behoudt het recht op en het eigenaarschap van auteursrechten voor firmware die zijn ingebed in KENWOOD productgeheugens.

### Informatie over het weggooien van oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen (voor landen die gescheiden afvalverzamelingsystemen gebruiken)



Producten en batterijen met het (afvalcontainer met x-teken) symbool mogen niet als normaal huisvuil worden weggegooid.

Oude elektrische en elektronische apparatuur en batterijen moeten worden gerecycled bij een voorziening die in staat is om deze items en hun afvalbijproducten te hanteren.

Raadpleeg de betreffende lokale instantie voor details aangaande in de buurt zijnde recyclingfaciliteiten.

Het juist recyclen en weggooien van afval spaart natuurlijke bronnen en reduceert schadelijke invloed op uw gezondheid en het milieu.

## VOORZORGSMAATREGELEN

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht om brand, lichamelijk letsel en schade aan de zendontvanger te vermijden.

- Niet trachten de zendontvanger te configureren terwijl u het voertuig bestuurt, dat is te gevaarlijk.
- Haal in geen geval de zendontvanger uit elkaar en breng geen wijzigingen aan.
- Stel de zendontvanger niet gedurende lange perioden bloot aan direct zonlicht en plaats hem nooit dicht bij verwarmingsapparaten.
- Als de zendontvanger een abnormale geur of rook verspreidt, schakel hem dan onmiddellijk uit en neem contact op met uw **KENWOOD**-dealer.
- Gebruik van de zendontvanger tijdens het rijden kan in strijd zijn met de verkeersregels. Controleer en volg de verkeersregels die van kracht zijn waar u zich bevindt.
- Gebruik geen opties die niet gespecificeerd zijn door **KENWOOD**.
- Bewaar de plastic verpakking van deze apparatuur niet op plaatsen waar kleine kinderen het kunnen pakken. Kleine kinderen kunnen stikken wanneer ze het plastic over hun gezicht trekken.
- Plaats de zendontvanger niet op een instabiele ondergrond.
- Bescherm uw gehoor en houd het volume zo laag als mogelijk.
- Schakel de zendontvanger eerst altijd uit voordat u optionele accessoires installeert.



### WAARSCHUWING

#### ◆ EXPLOSIEVE ATMOSFEER (GAS, STOF, ROOK enz.)

Schakel de zendontvanger uit wanneer u brandstof tankt of wanneer u parkeert bij een tankstation. Vervoer geen vaten met extra brandstof in de koffer van het voertuig als de zendontvanger in de koffer is gemonteerd.

#### ◆ LETSELS VEROORZAAKT DOOR UITZENDINGEN OP RADIOFREQUENTIES

De zendontvanger niet gebruiken wanneer iemand dicht bij de antenne staat of die aanraakt, anders bestaat gevaar van brandwonden of andere lichamelijke letsels tengevolge van de radiogolven.

#### ◆ DYNAMIETONTSTEKERS

Het gebruik van de zendontvanger op minder dan 150 m afstand van dynamietontstekers kan die doen ontploffen. Schakel de zendontvanger uit wanneer u zich in een omgeving bevindt waar gecontroleerde ontploffingen worden uitgevoerd of op plekken waar borden zijn aangebracht met de waarschuwing "TWEEWEGSRADIO'S UITSCHAKELEN". Als u ontstekers vervoert in uw voertuig, zorg ervoor dat die zijn opgeborgen in een metalen kist met inwendige bekleding. Voer geen uitzendingen uit wanneer de ontstekers in de kist worden gelegd of eruit worden gehaald.



### LET OP

- ◆ De zendontvanger werkt alleen in 12 V-systemen met negatieve aarding! Controleer de polariteit van de batterij en de spanning van het voertuig alvorens de zendontvanger te installeren.
- ◆ Gebruik alleen de bijgeleverde gelijkstroomkabel of een optionele **KENWOOD**-gelijkstroomkabel.
- ◆ De zekeringhouder van de gelijkstroomkabel niet afsnijden of verwijderen.
- ◆ Hang de microfoondraad niet om uw nek als u in de buurt bent van apparaten waarin de draad kan verstrikken.
- ◆ Voor de veiligheid van de passagiers, installeer de zendontvanger stevig met behulp van de bijgeleverde montagebeugel en schroevenset, op dusdanige wijze dat de zendontvanger niet los kan raken bij een botsing.



### IN/UITSCHAKELEN

Druk op de schakelaar [⏻] om de zendontvanger AAN te zetten.

Druk opnieuw op [⏻] om de zendontvanger UIT te schakelen.

### VOLUME INSTELLEN

Druk op de toets [**Volume omhoog**] om het volume te verhogen. Druk op de toets [**Volume omlaag**] om het volume te verlagen.

### ZONE EN KANAAL SELECTEREN

Selecteer de gewenste zone en het kanaal met de toetsen die geprogrammeerd zijn als [**Zone omhoog**]/ [**Zone omlaag**] en [**Kanaal omhoog**]/ [**Kanaal omlaag**].

### ZENDEN

- 1 Selecteer de gewenste zone en kanaal.
- 2 Druk op de toets die is geprogrammeerd als [**Monitoren**] of [**Squelch uit**] om te controleren of het kanaal vrij is.
  - Als het kanaal bezet is, wacht u tot het vrij is.
- 3 Druk op de **PTT**-schakelaar en spreek in de microfoon. Laat de **PTT**-schakelaar los om te ontvangen.
  - Voor de beste geluidskwaliteit houdt u de zendontvanger ongeveer 3 ~ 4 cm van uw mond.

### ONTVANGEN

Selecteer de gewenste zone en het gewenste kanaal. Als signalering niet is geprogrammeerd op het geselecteerde kanaal hoort u alleen een oproep als het ontvangen signaal overeenkomt met de instellingen van uw zendontvanger.

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

### Πνευματικά Δικαιώματα Υλικολογισμικού (Firmware)

Ο τίτλος και η ιδιοκτησία των πνευματικών δικαιωμάτων για το ενσωματωμένο υλικολογισμικό στις μνήμες του προϊόντος KENWOOD είναι κατοχυρωμένα από την εταιρεία JVC KENWOOD.

### Πληροφορίες για την Απόρριψη παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και μπαταριών (όπως ισχύουν για χώρες που έχουν υιοθετήσει ξεχωριστό σύστημα αποβλήτων)



Τα προϊόντα και οι μπαταρίες με το σύμβολο (διαγραμμένος κάδος αχρήστων) δεν μπορούν να απορριφθούν ως οικιακά απορρίμματα.

Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και οι μπαταρίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται σε εγκαταστάσεις που έχουν τη δυνατότητα να διαχειριστούν αυτά τα αντικείμενα και τα υποπροϊόντα της απόρριψής τους.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές υπηρεσίες για λεπτομέρειες σχετικά με την εύρεση της πλησιέστερης εγκατάστασης ανακύκλωσης.

Η σωστή ανακύκλωση και η εξουδετέρωση των απορριμμάτων συντελεί στη διατήρηση των πόρων ενώ αποτρέπει τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία μας και στο περιβάλλον.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Τηρείτε τις παρακάτω προφυλάξεις για την αποφυγή πυρκαγιάς, προσωπικού τραυματισμού και πρόκλησης βλάβης στον πομποδέκτη.

- Μην επιχειρήσετε να διαμορφώσετε τον πομποδέκτη ενώ οδηγείτε, είναι πολύ επικίνδυνο.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τον πομποδέκτη για κανένα λόγο.
- Μην εκθέτετε τον πομποδέκτη για μεγάλο χρονικό διάστημα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην τον τοποθετείτε κοντά σε θερμαντικές συσκευές.
- Αν εντοπίσετε μια ασυνήθιστη οσμή ή καπνό από τον πομποδέκτη, απενεργοποιήστε τον πομποδέκτη αμέσως και επικοινωνήστε με το διακινητή της KENWOOD.
- Η χρήση του πομποδέκτη ενώ οδηγείτε ενδέχεται να απαγορεύεται από τη νομοθεσία. Ελέγξτε και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τα οχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε επιλογές που δεν έχουν καθοριστεί από την KENWOOD.
- Μην τοποθετείτε την πλαστική σακούλα που χρησιμοποιείται για τη συσκευασία αυτού του εξοπλισμού σε μέρος όπου μπορούν να τη φτάσουν μικρά παιδιά. Εάν φορεθεί, μπορεί να προκαλέσει ασφυξία.
- Μην τοποθετείτε τον πομποδέκτη σε ασταθείς επιφάνειες.
- Διατηρήστε την ένταση στο ελάχιστο δυνατό, για να προστατεύσετε την ακοή σας.
- Να απενεργοποιείτε πάντα τον πομποδέκτη πριν την εγκατάσταση προαιρετικών αξεσουάρ.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### ◆ ΕΚΡΗΞΙΜΕΣ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΕΣ (ΑΕΡΙΑ, ΣΚΟΝΗ, ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ, κ.λπ.)

Απενεργοποιήστε τον πομποδέκτη κατά την πλήρωση βενζίνης ή ενώ βρίσκεστε σταθμευμένοι σε βενζινάδικα. Μη μεταφέρετε πρόσθετα δοχεία καυσίμων στο πορτ μπαγκάζ του οχήματός σας αν ο πομποδέκτης είναι τοποθετημένος στην περιοχή του πορτ μπαγκάζ.

#### ◆ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΑΠΟ ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΡΑΔΙΟΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ

Μη χρησιμοποιείτε τον πομποδέκτη όταν κάποιος βρίσκεται κοντά ή ακουμπάει την κεραία, για την αποφυγή τυχόν εγκαυμάτων από ραδιοσυχνότητες ή άλλο σχετικό τραυματισμό.

#### ◆ ΚΑΨΥΛΙΑ ΠΥΡΟΔΟΤΗΣΗΣ ΔΥΝΑΜΙΤΗ

Η χρήση του πομποδέκτη σε απόσταση 500 ποδιών από καψύλια πυροδότησης δυναμίτη μπορεί να προκαλέσει την έκρηξή τους. Απενεργοποιείτε τον πομποδέκτη όταν βρίσκεστε σε περιοχή όπου πραγματοποιούνται εκρήξεις ή όταν έχουν αναρτηθεί πινακίδες «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΑΜΦΙΔΡΟΜΕΣ ΡΑΔΙΟΣΥΣΚΕΥΕΣ». Αν μεταφέρετε καψύλια πυροδότησης στο όχημά σας, βεβαιωθείτε ότι μεταφέρονται σε ένα κλειστό μεταλλικό κουτί με επένδυση στο εσωτερικό. Μην εκπέμπετε όταν τα καψύλια τοποθετούνται ή αφαιρούνται από το κουτί.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- ◆ Ο πομποδέκτης λειτουργεί μόνο σε συστήματα 12 V αρνητικής γείωσης! Ελέγξτε την πολικότητα και την τάση της μπαταρίας του οχήματος πριν εγκαταστήσετε τον πομποδέκτη.
- ◆ Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο συνεχούς ρεύματος ή ένα προαιρετικό καλώδιο συνεχούς ρεύματος της KENWOOD.
- ◆ Μην κόψετε ή/και αφαιρέσετε την ασφαλειολαβή από το καλώδιο συνεχούς ρεύματος.
- ◆ Μην τοποθετείτε το καλώδιο του μικροφώνου γύρω από το λαιμό σας ενώ βρίσκεστε κοντά σε μηχανήματα που ενδέχεται να πιάνουν (μαγκώσουν) το καλώδιο.
- ◆ Για την ασφάλεια των επιβατών, εγκαταστήστε τον πομποδέκτη με ασφάλεια χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη βάση στήριξης και το σετ από βίδες ώστε ο πομποδέκτης να μη φύγει από τη θέση του σε περίπτωση σύγκρουσης.

### ΑΝΟΙΓΜΑ/ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πιέστε το πλήκτρο [ϕ] για να ενεργοποιήσετε (θέση ON) τον πομποδέκτη.

Πιέστε το πλήκτρο [ϕ] ξανά για να απενεργοποιήσετε (θέση OFF) τον πομποδέκτη.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΗΧΟΥ

Πιέστε το πλήκτρο που είναι προγραμματισμένο ως [Αύξηση έντασης] για να ανεβάσετε την ένταση του ήχου. Πιέστε το πλήκτρο που είναι προγραμματισμένο ως [Μείωση έντασης] για να κατεβάσετε την ένταση του ήχου.

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΖΩΝΗΣ ΚΑΙ ΚΑΝΑΛΙΟΥ

Επιλέξτε την επιθυμητή ζώνη και το επιθυμητό κανάλι χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα που είναι προγραμματισμένα με τις λειτουργίες [Ζώνη επάνω]/ [Ζώνη προς τα κάτω] ή [Κανάλι επάνω]/ [Κανάλι προς τα κάτω].

### ΕΚΠΟΜΠΗ

- 1 Επιλέξτε την επιθυμητή ζώνη και το επιθυμητό κανάλι.
- 2 Πιέστε το πλήκτρο που είναι προγραμματισμένο για λειτουργία [Monitor] ή [Απενεργοποίηση φίμωσης] για να ελέγξετε αν το κανάλι είναι ελεύθερο ή όχι.
  - Αν το κανάλι είναι κατειλημμένο, περιμένετε μέχρι να αποδεσμευτεί.
- 3 Πιέστε το διακόπτη **PTT** και μιλήστε στο μικρόφωνο. Αφήστε το διακόπτη **PTT** για να λάβετε κλήση.
  - Για την καλύτερη δυνατή ποιότητα ήχου, κρατήστε το μικρόφωνο σε απόσταση περίπου 3 cm έως 4 cm από το στόμα σας.

### ΛΗΨΗ

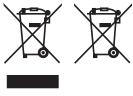
Επιλέξτε την επιθυμητή ζώνη και το επιθυμητό κανάλι. Αν στο επιλεγμένο κανάλι έχει προγραμματιστεί σηματοδοσία, τότε θα ακούσετε κλήση μόνο αν το λαμβανόμενο σήμα συμπίπτει με τις ρυθμίσεις του πομποδέκτη σας.

# FÓGRAÍ DON ÚSÁIDEOIR

## Cóipchearta Dochtearraí

Tá gach teideal ar na cóipchearta ar dhochtearraí atá lonnaithe i gcuimhní táirgí KENWOOD ar cosaint ar mhaithe le JVC KENWOOD Corporation.

## Faisnéis maidir le Diúscairt Seantrealaimh Leichtrigh agus Leictreonaigh agus Ceallra (bailí i dtíortha ina bhfuil córais bhailiúcháin dramhaíola réamhdheighilte i bhfeidhm)



Ní féidir táirgí nó ceallra ar a bhfuil an tsamhail (araid rothaí chealaithe) a chur de lámh mar dhramhaíl tí. Níor mhór seantrealaimh leictreach agus leictreonach a chur á athchúrsáil i saoráid atá oiriúnach dá leithéid agus dá gcuid fotháirgí dramhaíola. Glac comhairle le d'údarás áitiúil le faisnéis a chur faoin tsaoráid athchúrsála is gaire duit. Ach na táirgí seo a athchúrsáil nó a chur de lámh mar ba cheart, is fearr a chaomhnófar ár n-acmhainní agus is lú an dochar a dhéanfar dár sláinte agus don chomhshaol.

## RÉAMHCHÚRAIM

Comhlíon na treoracha seo d'fhonn dóiteáin, gortú pearsanta nó damáiste don thrasghlacadóir a sheachaint.

- Ná déan iarracht ag tiomáint duit ar an thrasghlacadóir a chumrú; bheadh sé róchontúirteadh.
- Ná bain as a chéile agus ná hathraigh an thrasghlacadóir ar chúis ar bith.
- Ná fág an thrasghlacadóir gan cosaint ar feadh i bhfad ar sholas díreach na gréine ná in aice le fearais téite .
- Má bhraitear boladh neamhghnách nó deatach ag teach ón thrasghlacadóir , lasc cumhacht an thrasghlacadóir as láithreach, agus glac comhairle le do dhéileálaí **KENWOOD**.
- B'fhéidir go bhfuil sé in aghaidh dhlí an tráchta an thrasghlacadóir a úsáid agus tú ag tiomáint. Deimhnigh an scéal seo agus géill do rialacha an tráchta i do cheantar.
- Ná déan aon rogha seachas na roghanna a shonraíonn **KENWOOD**.
- Ná fág an mála plaisteach inar pacáileadh an fearas seo in áit a bhféadfadh páiste beag lámh a leagan air. Féadfaidh plúchadh teacht dá dheasca má chloíonn an plaisteach go dlúth le haghaidh an pháiste.
- Ná leag an thrasghlacadóir ar dhromchla neamhsheasmhach.
- Coinnigh airde na fuaiime chomh híseal agus is féidir le do chumas éisteachta a chosaint.
- Lasc cumhacht an thrasghlacadóir as i gcónaí roimh duit comhghabhálais roghnaitheacha a shuiteáil.



### RABHADH

#### ◆ ATMAISFÉIR PHLÉASCACHA (GÁIS, DEANNACH, MÚCH, etc.)

Lasc AS do thrasghlacadóir ag líonadh le breosla duit nó le linn duit a bheith parcáilte i stáisiúin seirbhíse. Ná bíodh breosla breise agat i mbúit do ghluaisteáin má tá do thrasghlacadóir suite sa bhúit agat.

#### ◆ GORTÚ DE BHARR TARCHUIR AR MHNICÍOCHTAÍ RAIDIÓ

Ná hoibrigh do thrasghlacadóir má tá duine ina sheasamh in aice leat nó ag tadhall leis an aeróg chun gach baol dóite agus gortaithe de dheasca minicíochtaí raidió a sheachaint.

#### ◆ CAIPÍNÍ PLÉASCTHA DINIMÍTE

Má oibrítear an thrasghlacadóir i bhfoisceacht 150 m ó chaipíní pléasctha dinimíte, d'fhéadfaí iad seo a chur ag pléascadh. Cas AS do thrasghlacadóir le linn duit a bheith in áit a bhfuil pléascadh ar siúl nó fógraí "CAS AS RAIDIÓ DÉTHREO" ar crochadh. Má tá caipíní pléasctha leat i do ghluaisteán bí cinnte go bhfuil siad i mbosca miotail dúnta, é stuáilte taobh istigh. Ná déan tarchur le linn do na caipíní a bheith á gcur sa bhosca ná á mbaint amach as.



### FAINIC

- ◆ Ní oibríonn an thrasghlacadóir ach i gcórais talmhaithe dhiúltaigh 12 V! Deimhnigh polaraíocht an cheallra roimh duit an thrasghlacadóir a shuiteáil.
- ◆ Ná húsáid ach an cábla cumhachta SD a soláthraíodh nó cábla cumhachta SD **KENWOOD** eile.
- ◆ Ná gearr agus ná bain amach an coinneálaí fiúis atá ar an gcábla cumhachta SD.
- ◆ Ná cuir cábla an mhicreafóin timpeall do mhúineáil agus tú in aice le hinnealra a bhféadfadh an cábla dul i bhfostú ann.
- ◆ Ar mhaithe le sábháilteacht na bpaisinéirí, suiteáil an thrasghlacadóir go daingean, ag úsáid an phláta feiste agus na scriúnna a soláthraíodh, ar chaoi nach dteigfear amach an thrasghlacadóir i gcás imbhualite.

### AN CHUMHACHT A LASCADH ANN/AS

Brúigh [Ⓛ] chun an trasghlacadóir a lascadh ANN.  
Brúigh [Ⓛ] arís chun an trasghlacadóir a lascadh AS.

### AIRDE NA FUAIME A OIRIÚNÚ

Brúigh an eochair ríomhchláraithe mar [Airde Suas] chun an airde a mhéadú. Brúigh an eochair ríomhchláraithe mar [Airde Síos] chun an airde a laghdú.

### AN SAINCHEANTAR AGUS AN CAINÉAL A ROGHNÚ

Roghnaigh an saincheantar agus an cainéal atá uait ag úsáid na n-eochracha atá ríomhchláraithe mar [Saincheantar Suas]/ [Saincheantar Síos] agus [Cainéal Suas]/ [Cainéal Síos].

### TARCHUR

- 1 Roghnaigh an saincheantar agus an cainéal atú uait.
- 2 Roghnaigh an eochair ríomhchláraithe mar [Monatóir] nó [Ciorcad Múchta As] féachaint an bhfuil an cainéal saor.
  - Má tá an cainéal gafa, fan go mbeidh sé saor.
- 3 Brúigh an lasc **PTT** agus labhair isteach sa mhicreafón. Scaoil saor an lasc **PTT** chun glacadh.
  - Ar mhaithe le cáilíocht na fuaime ag an stáisiún glactha, coinnigh an micrafón idir 3 cm nó 4 cm ó do bhéal.

### GLACADH

Roghnaigh an saincheantar agus an cainéal atú uait. Má tá comharthaíocht ríomhchláraithe ar an gcainéal a roghnaigh tú, ní chloisfidh tú glao ach nuair a bheidh an glao a glacadh comhoiriúnaithe le socruithe do thrasghlacadóira.

## MÄRKUSED KASUTAJALE

### Püsivara autoriõigus

KENWOODi toodete mäludesse integreeritud püsivara autoriõigus kuulub JVC KENWOOD korporatsioonile.

### Teave vanade elektri- ja elektroonikaseadmete ning patareide kasutuselt kõrvaldamise kohta (kohaldub riikidele, kus kasutatakse jäätmete eraldi kogumise süsteeme)



Läbikriipsutatud prügikasti sümboliga tähistatud tooteid ja patareid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed ning patareid tuleb toimetada vastavatesse jäätmekäitluspunktidesse, mis on mõeldud selliste seadmete ja nende kõrvalsaaduste käitlemiseks.

Teavet lähima jäätmekäitluspunkti kohta oma piirkonnas saate kohalikul omavalitsuselt.

Asjakohane ringlussevõtt ja jäätmekäitlus aitavad säästa ressursse, vältides samas kahjulikku mõju meie tervisele ja keskkonnale.

## ETTEVAATUSABINÕUD

Tulekahju, vigastuste ja saatja-vastuvõtja kahjustumise vältimiseks järgige allpool toodud ettevaatusabinõusid.

- Ärge püüdke saatja-vastuvõtjat sõidu ajal konfigurereida – see on liiga ohtlik!
- Ärge võtke saatja-vastuvõtjat lahti ega muutke seda.
- Ärge jätke saatja-vastuvõtjat pikemaks ajaks otsese päikesevalguse kätte ega kuumaallikate lähedale.
- Kui saatja-vastuvõtjast eraldub ebataoliselt lõhna või suitsu, lülitage saatja-vastuvõtja toide kohe välja ja pöörduge **KENWOODi** edasimüüja poole.
- Saatja-vastuvõtja kasutamine sõidu ajal võib olla vastuolus liikluseeskirjadega. Järgige oma riigis kohalduvaid liikluseeskirju.
- Ärge kasutage tarvikud, mis ei ole **KENWOODi** poolt spetsifitseeritud.
- Ärge pange selle toote pakendamiseks kasutatud kilekotti kohta, kus väikesed lapsed võivad selle kätte saada. Kilekott võib põhjustada lämbumisohtu, kui on tihedalt pähe tõmmatud.
- Ärge pange saatja-vastuvõtjat ebastabiilsele pinnale.
- Vältimaks kuulmisorganite kahjustumist, hoidke helitugevus võimalikult madalal tasemel.
- Enne lisatarvikute paigaldamist lülitage saatja-vastuvõtja alati välja.



### HOIATUS

#### ◆ PLAHVATUSOHTLIKUD KESKKONNAD (GAASID, TOLM, AURUD jne)

Tankimisel või bensiinijaamas parkides lülitage saatja-vastuvõtja **VÄLJA**. Kui saatja-vastuvõtja on paigaldatud sõiduki pakiruumi, ärge hoidke seal kütusekanistreid.

#### ◆ RAADIOSAGEDUSLIKEST LAINETEST TULENEVAD VIGASTUSED

Raadiosageduslikest lainetest tulenevate põletuste või vigastuste vältimiseks ärge kasutage saatja-vastuvõtjat, kui keegi seisab teie lähedal või puudutab antenni.

#### ◆ LÕHKEPADRUNID

Ärge kasutage saatja-vastuvõtjat lõhkepadrunitele lähemal kui 150 m, sest vastasel juhul võivad need lõhkeda. Lülitage saatja-vastuvõtja välja, kui olete kohas, kus tehakse lõhketöid või kus on hoiatussilt "LÜLITAGE KAHESUUNALINE RAADIO VÄLJA". Kui veate oma sõidukis lõhkepadruneid, peavad need olema polsterdatud sisemusega suletud metallkastis. Ärge kasutage saatja-vastuvõtjat ajal, mil lõhkepadruneid pannakse konteinerisse või võetakse sealt välja.



### ETTEVAATUST!

- ◆ Saatja-vastuvõtja töötab ainult 12 V negatiivse maandusega süsteemides! Enne saatja-vastuvõtja paigaldamist sõidukisse, kontrollige aku polaarsust ja pinget.
- ◆ Kasutage ainult komplekti kuuluvat alalisvoolujuhet või valikulist **KENWOODi** alalisvoolujuhet.
- ◆ Ärge lõigake läbi ega eemaldage alalisvoolujuhtme kaitsmehoidkut.
- ◆ Ärge pange mikrofonijuhet ümber oma kaela, kui olete seadmete lähedal, millesse juhe võib kinni jääda.
- ◆ Kaasreisija ohutuse tagamiseks paigaldage saatja-vastuvõtja turvaliselt komplekti kuuluva paigalduskronsteini ja kruvi abil nii, et kokkupõrke korral oleks välistatud saatja-vastuvõtja alla kukkumine.

### TOITE SISSE/VÄLJA LÜLITAMINE

Vajutage [⏻] saatja-vastuvõtja SISSE lülitamiseks.

Vajutage uuesti [⏻] saatja-vastuvõtja VÄLJA lülitamiseks.

### HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

Helitugevuse suurendamiseks vajutage klahvi, mis on programmeeritud kui [**Helitugevus üles**]. Helitugevuse vähendamiseks vajutage klahvi, mis on programmeeritud kui [**Helitugevus alla**].

### TSOONI JA KANALI VALIMINE

Soovitud tsooni ja kanali valimiseks kasutage klahve, mis on programmeeritud kui [**Tsoon üles**]/ [**Tsoon alla**] ja [**Kanal üles**]/ [**Kanal alla**].

### EDASTAMINE

- 1 Valige soovitud tsoon ja kanal.
- 2 Kontrollimaks, kas sagedus on vaba või mitte, vajutage klahvi, mis on programmeeritud kui [**Jälgi**] või [**Mürasummutus välja**].
  - Kui kanal on hõivatud, oodake, kuni see vabaneb.
- 3 Vajutage lülitile **PTT** ja rääkige mikrofoni. Vastuvõtmiseks vabastage lüliti **PTT**.
  - Parima kvaliteedi tagamiseks vastuvõtva jaama juures hoidke mikrofoni umbes 3-4 cm kaugusel suust.

### VASTUVÕTMINE

Valige soovitud tsoon ja kanal. Kui märguanne on programmeeritud valitud kanalile, kuulete helistamist ainult siis, kui vastuvõetud signaal vastab teie saatja-vastuvõtja seadetele.

## OBAVIJESTI ZA KORISNIKA

### Autorska prava na firmver

Pravo na i vlasništvo autorskih prava na firmver ugrađen u memorije proizvoda KENWOOD zadržava korporacija JVC KENWOOD.

### Informacije o odlaganju stare električne i elektroničke opreme i baterija (vrijedi za zemlje koje su usvojile sustave odvojenog prikupljanja otpada)



Proizvodi i baterije sa simbolom (prekrižen spremnik za otpad) ne smiju se odlagati s otpadom iz kućanstava. Staru električnu i elektroničku opremu i baterije treba reciklirati u postrojenju namijenjenom obradi tih predmeta i njihovih nusproizvoda.

Obratite se tijelima lokalne vlasti za podatke o lokaciji reciklažnog postrojenja u vašoj blizini.

Pravilno recikliranje i odlaganje otpada pomoći će očuvati resurse i spriječiti štetne učinke na naše zdravlje i okoliš.

## MJERE OPREZA

Pridržavajte se sljedećih mjera opreza kako biste spriječili požar, ozljede i oštećenje primopredajnika.

- Ne pokušavajte konfigurirati primopredajnik dok vozite; to je preopasno.
- Nemojte rastavljati ili modificirati primopredajnik iz bilo kojeg razloga.
- Primopredajnik nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti tijekom dužeg vremenskog razdoblja ili ga stavljati u blizini grijaćih uređaja.
- Ako iz primopredajnika izlazi neuobičajen miris ili dim, odmah ga isključite i obratite se svojem dobavljaču proizvoda **KENWOOD**.
- Uporaba primopredajnika pri vožnji može biti zabranjena zakonima o sigurnosti u prometu. Proučite lokalne propise o prometu i pridržavajte ih se.
- Ne koristite dodatni pribor koji nije odobrio **KENWOOD**.
- Plastičnu vrećicu u kojoj je isporučena ova oprema ne ostavljajte nadohvat djeci. Vrećica može biti uzrok gušenja.
- Ne stavljajte primopredajnik na nestabilne površine.
- Glasnoću postavite na što tišu kako biste zaštitili svoj sluh.
- Uvijek isključite primopredajnik prije instalacije dodatnog (neobaveznog) pribora.



### UPOZORENJE

#### ◆ EKSPLOZIVNO OKRUŽENJE (PLINOV I, PRAŠINA, DIM itd.)

Isključite primopredajnik (OFF) dok točite gorivo ili dok je vozilo parkirano na benzinskoj crpki. Nemojte nositi rezervne spremnike za gorivo u prtljažniku svojeg vozila ako je vaš primopredajnik postavljen u prtljažniku.

#### ◆ OZLJEDA OD ODAŠILJANJA RADIJSKE FREKVENCIJE

Ne rukujte svojim primopredajnikom ako netko stoji u blizini antene ili je dodiruje kako ne bi došlo do opekline slijedom djelovanja radijske frekvencije ili sličnih fizičkih povreda.

#### ◆ DETONATORI

Rukovanje primopredajnikom unutar 150 m od detonatora može uzrokovati njihovu eksploziju. Isključite svoj primopredajnik (OFF) ako se nalazite u području u kojem je detoniranje u tijeku ili ako su postavljene oznake „TURN OFF TWO-WAY RADIO“ (isključite dvosmjerni radio). Ako prevozite detonatore u svojem vozilu, svakako ih prevozite u zatvorenoj metalnoj kutiji s podstavljenom unutrašnjosti. Ne odašiljite podatke dok se detonatori stavljaju u spremnik ili vade iz njega.



### OPREZ

- ◆ Primopredajnik radi isključivo na negativnim sustavima uzemljenja od 12 V! Provjerite polaritet baterije i napon vozila prije ljanja primopredajnika.
- ◆ Koristite samo isporučeni kabel za napajanje istosmjernom strujom ili opcionalni kabel za napajanje istosmjernom strujom tvrtke **KENWOOD**.
- ◆ Ne režite i/ili uklanjajte držač osigurača na kabelu za napajanje istosmjernom strujom.
- ◆ Ne stavljajte kabel za mikrofona oko vrata ako se nalazite u blizini strojeva koji bi ga mogli zahvatiti.
- ◆ Radi sigurnosti putnika sigurno postavite primopredajnik pomoću isporučenog seta koji se sastoji od konzole i vijaka kako primopredajnik ne bi pao u slučaju sudara.



### UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE (ON/OFF)

Pritisnite [⏻] za uključivanje primopredajnika (ON).

Ponovno pritisnite [⏻] za isključivanje primopredajnika (OFF).

### PRILAGODBA GLASNOĆE

Pritisnite tipku programiranu kao [**Glasnoća +**] za povećanje glasnoće. Pritisnite tipku programiranu kao [**Glasnoća -**] za smanjenje glasnoće.

### ODABIR ZONE I KANALA

Odaberite željenu zonu i kanal pomoću tipki programiranih kao [**Zona +**]/ [**Zona -**] i [**Kanal +**]/ [**Kanal -**].

### ODAŠILJANJE

- 1 Odaberite željenu zonu i kanal.
- 2 Pritisnite tipku programiranu kao [**Praćenje**] ili [**Isključivanje prigušivača šuma**] kako biste provjerili je li kanal slobodan.
  - Ako je kanal zauzet, pričekajte dok ne postane slobodan.
- 3 Pritisnite prekidač **PTT** i govorite u mikrofon. Otpustite prekidač **PTT** kako biste se vratili u način za primanje.
  - Za najbolju kvalitetu zvuka u slučaju primanja držite mikrofon otprilike 3 – 4 cm od lica.

### PRIMANJE

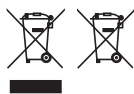
Odaberite željenu zonu i kanal. Ako je slanje signala programirano na odabranom kanalu, čut ćete poziv samo ako primljeni signal odgovara postavkama vašeg primopredajnika.

## ANMÄRKNINGAR FÖR ANVÄNDARE

### Upphovsrättigheter för fast programvara

Äganderätten till upphovsrättigheter för fast programvara inkluderad i KENWOOD-produkters minnen är förbehållen JVC KENWOOD Corporation.

### Information gällande kassering av gammal elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier (gäller länder med separata system för avfallshantering)



Produkter och batterier märkta med denna symbol (överkryssad soptunna med hjul) får inte kastas med vanliga hushållssopor.

Gammal elektrisk eller elektronisk utrustning och batterier ska återvinnas på en plats som har befogenhet att ta hand om dessa produkter och dess avfall.

Kontakta din lokala myndighet för information om närliggande återvinningsstationer.

Genom korrekt återvinning och avfallshantering kan naturtillgångar bevaras och skadliga effekter på hälsa och miljö förhindras.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

lakta följande försiktighetsåtgärder för att förhindra att brand, personskada eller skada på transceivern uppstår.

- Försök aldrig konfigurera transceivern medan du kör, eftersom det är för riskfullt.
- Plocka aldrig isär och modifiera aldrig transceivern av någon anledning.
- Utsätt inte transceivern för långvarig solbelysning och placera den inte i närheten av en värmekälla.
- Om en onormal lukt eller rök upptäcks komma från transceivern, så slå genast av strömmen till transceivern och kontakta en **KENWOOD**-återförsäljare.
- Användning av transceivern under körning kan vara ett trafikbrott. Ta reda på och följ de trafikregler som gäller där du bor.
- Använd inte extra tillbehör som inte specificerats av **KENWOOD**.
- Se till att inget litet barn kan komma åt plastpåsen som denna utrustning förpackats i. Den kan orsaka kvävning, om den träs över huvudet.
- Placera inte transceivern på en instabila ytor.
- Håll volymen på så låg nivå som möjligt för att skydda hörseln.
- Slå alltid av strömmen till transceivern, innan ett extra tillbehör installeras.



### VARNING

#### ◆ EXPLOSIVA ATMOSFÄRER (GASER, DAMM, ÅNGOR ETC.)

Slå av transceivern vid tankning eller parkering på en bensinstation. Förvara inte extra bränsledunkar i bilens bagageutrymme, om transceivern är monterad i detta område.

#### ◆ KROPPSSKADA ORSAKAD AV RADIOFREKVENSÄNDNING

Använd inte transceivern när någon befinner sig nära eller rör vid antennen, eftersom det finns risk för att radiofrekvenser orsakar brännskador eller annan fysisk kroppsskada.

#### ◆ DYNAMITTÄNDHATTAR

Användning av transceivern inom 150 meter från dynamittändhattar kan få dem att explodera. Slå av transceivern i områden där sprängning pågår eller där skyltar med texten "STÅNG AV SÄNDTAGARE" eller dylikt finns uppsatta. Om tändhattar ska medföras i fordonet, så se till att de förvaras i en sluten metallåda med vadderad insida. Sänd inte medan hattarna läggs in i eller tas ut ur lådan.



### FÖRSIKTIGT

- ◆ Transceivern kan endast drivas av 12 V-system med negativ jordning! Kontrollera fordonsbatteriets polaritet och spänning, innan transceivern installeras.
- ◆ Använd endast den medföljande likströmskabeln eller en specificerad extra likströmskabel från **KENWOOD**.
- ◆ Kapa och/eller avlägsna inte säkringshållaren på likströmskabeln.
- ◆ Bär inte mikrofonkabeln runt halsen i närheten av en maskin som kan fånga upp kabeln.
- ◆ Montera fast transceivern ordentligt med hjälp av medföljande monteringskonsol och skruvar, så att den inte kan lossna och utgöra fara för passagerare i händelse av kollision.

### PÅ- OCH AVSLAGNING AV STRÖMMEN

Tryck på [⏻] för att slå på transceivern.

Tryck en gång till på [⏻] för att slå av transceivern.

### VOLYMREGLERING

Tryck på knappen programmerad som [**Högre volym**] för att höja volymen. Tryck på knappen programmerad som [**Lägre volym**] för att sänka volymen.

### VAL AV ZON OCH KANAL

Välj önskad zon och kanal med hjälp av knapparna programmerade som [**Högre zon**]/ [**Lägre zon**] och [**Högre kanal**]/ [**Lägre kanal**].

### SÄNDNING

- 1 Välj önskad zon och kanal.
- 2 Tryck på knappen programmerad som [**Monitor**] eller [**Brusspär av**] för att kontrollera om kanalen är ledig.
  - Om kanalen är upptagen, så vänta tills den blir ledig.
- 3 Tryck in **PTT**-knappen och prata i mikrofonen. Släpp upp **PTT**-knappen för att starta mottagning.
  - Håll mikrofonen cirka 3 till 4 centimeter från munnen för att åstadkomma så bra ljudkvalitet som möjligt hos mottagaren.

### MOTTAGNING

Välj önskad zon och kanal. Om signalering har programmerats på den valda kanalen, så kan ett samtal endast höras om den mottagna signalen överensstämmer med inställningarna på transceivern.

## OZNÁMENIA POUŽÍVATEĽOM

### Autorské práva na firmvér

Názov a autorské práva k firmvéru zabudovanému v pamätiach produktov KENWOOD sú vyhradené spoločnosti JVC KENWOOD Corporation.

### Informácie o likvidácii starých elektrických a elektronických zariadení a batérií (platné pre krajiny, v ktorých sú zavedené zberné systémy separovaného odpadu)



Produkty a batérie so symbolom (prečiarknutá smetná nádoba s kolieskami) nemôžu byť likvidované spolu s domácim odpadom.

Staré elektrické a elektronické zariadenia a batérie musia byť recyklované subjektom, ktorý je schopný spracovávať takéto položky a vedľajší odpad z nich.

Podrobnosti o najbližšom recyklačnom stredisku vám poskytnú miestne úrady.

Správna recyklácia a likvidácia odpadu pomáha chrániť zdroje a zabraňuje jeho vplyvu na naše zdravie a životné prostredie.

## PREVENTÍVNE OPATRENIA

Dodržiavajte nasledujúce preventívne opatrenia, ktoré slúžia na ochranu pred požiarom, úrazom a poškodením vysielacky:

- Nepokúšajte sa konfigurovať vysielacku počas šoférovania, je to príliš nebezpečné.
- Za žiadnych okolností vysielacku nerozoberajte ani neupravujte.
- Nevystavujte vysielacku dlhodobému pôsobeniu priameho slnečného svetla ani ju neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla.
- Ak z vysielacky vychádza nezvyčajný zápach alebo dym, okamžite vysielacku vypnite a obráťte sa na predajcu výrobkov značky **KENWOOD**.
- Používanie vysielacky počas šoférovania môžu dopravné predpisy zakazovať. Overte si pravidlá cestnej premávky vo vašej oblasti a dodržiavajte ich.
- Nepoužívajte doplnky, ktoré nie sú určené spoločnosťou **KENWOOD**.
- Neodkladajte plastové vrečko používané na balenie tohto prístroja na miesto, kde by na neho mohli dočiahnuť malé deti. Hrozí riziko zadusenia.
- Vysielacku neukladajte na nestabilné povrchy.
- V rámci ochrany sluchu používajte čo najnižšiu hlasitosť.
- Pred inštaláciou voliteľných doplnkov vždy vysielacku vypnite.



### UPOZORNENIE

#### ◆ VÝBUŠNÉ PROSTREDIA (PLYNY, PRACH, VÝPARY atď.)

Počas tankovania alebo parkovania na čerpacích staniách vysielacku vypnite. Neprevážajte v batožinovom priestore automobilu náhradné kanistre, ak je vysielacka namontovaná v batožinovom priestore.

#### ◆ ÚRAZ PRI VYSIELANÍ NA RÁDIOVÝCH FREKVENCIÁCH

Nepoužívajte vysielacku v prípade, že niekto stojí pri anténe alebo sa jej dotýka, aby nedošlo k popáleninám rádiovou frekvenciou alebo súvisiacemu úrazu.

#### ◆ DYNAMITOVÉ ROZBUŠKY

Pri používaní vysielacky vo vzdialenosti menej než 150 m od dynamitových rozbušiek môže dôjsť k ich výbuchu. Keď ste v oblasti, kde prebieha odstrel, prípadne je označená nápisom „VYPNITE VYSIELAČKY“, vypnite vysielacku. Ak prevážate rozbušky vo svojom vozidle, dbajte na to, aby boli zabalené v uzatvorenej kovovej škatuli s vystlaným vnútrom. Nevysielajte vo chvíli, keď sa rozbušky vkladajú do kontajnera alebo sa z neho vyťahujú.



### POZOR

- ◆ Vysielacka funguje len v systémoch 12 V so záporným uzemnením! Pred inštaláciou vysielacky skontrolujte polaritu batérie a napätie vo vozidle.
- ◆ Používajte len priložený kábel jednosmerného napájania alebo voliteľný kábel jednosmerného napájania **KENWOOD**.
- ◆ Neodrezávajte ani neodstraňujte poistkový držiak na kábli jednosmerného napájania.
- ◆ Nedávajte si na krk mikrofónový kábel, ak sú v blízkosti stroje, ktoré by mohli kábel zachytiť.
- ◆ Z dôvodu zaistenia bezpečnosti spolujazdcov nainštalujte vysielacku pomocou priloženého držiaka a skrutiek, aby sa vysielacka v prípade kolízie neodtrhla.

---

---

## ZÁKLADNÉ ČINNOSTI

---

---

### ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Stlačením [⏻] zapnete vysielачku.  
Opätovným stlačením [⏻] vysielачku vypnete.

### NASTAVENIE HLASITOSTI

Stlačením tlačidla naprogramovaného ako **[Zvýšenie hlasitosti]** zvyšujete hlasitosť. Stlačením tlačidla naprogramovaného ako **[Zníženie hlasitosti]** znižujete hlasitosť.

### VÝBER ZÓNY A KANÁLA

Vyberte požadovanú zónu a kanál pomocou tlačidiel naprogramovaných ako **[O zónu nahor]/ [O zónu nadol]** a **[O kanál nahor]/ [O kanál nadol]**.

### VYSIELANIE

- 1 Vyberte požadovanú zónu a kanál.
- 2 Stlačením tlačidla naprogramovaného ako **[Monitor]** alebo **[Potlačenie vypnuté]** overíte, či je kanál voľný.
  - Ak je kanál obsadený, počkajte, kým sa uvoľní.
- 3 Stlačte spínač **PTT** a hovorte do mikrofónu. Uvoľnením spínača **PTT** sa vrátite do režimu prijímania.
  - Najlepšiu kvalitu zvuku na prijímajúcej stanici dosiahnete tak, že budete držať mikrofón približne 3 až 4 cm od úst.

### PRÍJEM

Vyberte požadovanú zónu a kanál. Ak bola na vybranom kanáli naprogramovaná signalizácia, budete hovor počuť len v prípade, že prijímaný signál zodpovedá nastaveniam vysielачky.

# NAVODILA ZA UPORABNIKA

## Avtorske pravice za strojno programsko opremo

Upravičenec in lastnik avtorskih pravic za programsko strojno opremo, nameščeno v pomnilnikih izdelkov KENWOOD, je JVC KENWOOD Corporation.

## Informacije o odlaganju izrabljene električne in elektronske opreme ter baterij (velja za države, ki so sprejele sisteme za ločeno zbiranje odpadkov)



Izdelkov in baterij, opremljenih s simbolom (prekrižan zabojnik za smeti na kolesih), ne smete odvreči kot gospodinjske odpadke.

Izrabljeno električno in elektronsko opremo ter baterije bi morali reciklirati v obratu, ki je usposobljen za ravnanje s temi predmeti in njihovimi stranskimi odpadnimi produkti.

Pri lokalnem pristojnem organu pridobite podatke o najbližjem zbirnem mestu.

Pravilno recikliranje in odlaganje odpadkov pomaga ohraniti naravne vire in hkrati preprečuje škodljive učinke na zdravje in okolje.

## PREVIDNOSTNI UKREPI

Prosimo, upoštevajte naslednje ukrepe za preprečevanje požara, osebnih poškodb in okvar radijske postaje.

- Ne nastavljajte radijske postaje med vožnjo, saj je to preveč nevarno.
- Ne razstavljajte in ne spreminjajte radijske postaje zaradi kateregakoli razloga.
- Ne izpostavljajte radijske postaje dolgotrajnemu obsevanju z neposredno sončno svetlobo in je ne postavljajte blizu grelnih naprav.
- Če opazite, da se iz radijske postaje širi nenavaden vonj ali dim, jo takoj izklopite in stopite v stik z zastopnikom podjetja **KENWOOD**.
- Uporaba radijske postaje med vožnjo je lahko v nasprotju z zakoni, ki opredeljujejo varnost v prometu. Prosimo, preverite in upoštevajte lokalne predpise, za motorna vozila.
- Ne uporabljajte dodatkov, ki jih ni določil **KENWOOD**.
- Plastično vrečo, v kateri je bila shranjena ta oprema, odložite na mesto, ki ni dosegljivo majhnim otrokom. Vreča je lahko namreč vzrok zadušitve.
- Ne postavljajte radijske postaje na nestabilno podlago.
- Glasnost naj bo čim nižja, saj s tem varujete vaš sluh.
- Vedno odklopite radijsko postajo preden namestite dodatno opremo.



### OPOZORILO

#### ◆ EKSPLOZIVNA ATMOSFERA (PLINI, PRAH, HLAPI itd.)

IZKLOPITE radijsko postajo med polnjenjem vozila z gorivom ali med postankom na bencinski črpalki. Ne prevažajte rezervnih posod za gorivo v prtljžniku vozila, če je tam nameščena radijska postaja.

#### ◆ POŠKODBE ZARADI RADIJSKIH PRENOSOV

Ne upravljajte radijske postaje, ko nekdo stoji ob anteni, ali se je dotika in s tem preprečite visokofrekvenčne opekline ali povezane fizične poškodbe.

#### ◆ VŽIGALNIKI ZA RAZSTRELIVO

Če deluje radijska postaja v oddaljenosti do 150 m od vžigalnikov za razstrelivo, lahko povzroči njihovo eksplozijo. IZKLOPITE radijsko postajo, če se nahajate na območju, kjer poteka razstreljevanje, ali kjer so nameščene oznake „IZKLOPITE SPREJEMNO-ODDAJNO RADIJSKO POSTAJO“. Če prevažate v vozilu vžigalnike za razstrelivo, poskrbite, da so v zaprti kovinski škatli z obloženo notranjostjo. Ne upravljajte radijske postaje, medtem ko jemljete vžigalnike za razstrelivo iz zabojnika ali jih vanj spravljate.



### POZOR

- ◆ Radijska postaje deluje le v 12 voltnih sistemih z negativno ozemljitvijo! Preden priključite radijsko postajo, preverite pole akumulatorja in napetost vozila.
- ◆ Uporabite le priloženi napajalni kabel za enosmerno napetost ali **KENWOODOV** dodatni napajalni kabel za enosmerno napetost.
- ◆ Ne odrežite in/ali odstranite nosilca varovalke na enosmernem napajalnem kablu.
- ◆ Nikoli ne namestite kabla mikrofona okoli vratu, ko ste v bližini naprav, v katere bi se lahko kabel zapletel.
- ◆ Zaradi varnosti sovoznika varno namestite radijsko postajo s pomočjo priloženega montažnega nosilca s kompletom vijakov in sicer tako, da se tudi v primeru nesreče ne bo snela.

### VKLOP/IZKLOP NAPAJANJA

Pritisnite [⏻] za VKLOP radijske postaje.

Pritisnite [⏻] znova za IZKLOP radijske postaje.

### NASTAVITEV GLASNOSTI

Pritisnite na tipko, programirano kot [**Povečanje glasnosti**] za povečanje glasnosti. Pritisnite na tipko, programirano kot [**Zmanjšanje glasnosti**] za zmanjšanje glasnosti.

### IZBIRA OBMOČJA IN KANALA

Izberite zeleno območje in kanal s pomočjo tipk, programiranih kot [**Območje gor**]/ [**Območje dol**] in [**Kanal gor**]/ [**Kanal dol**].

### ODDAJANJE

- 1 Izberite zeleno frekvenco in kanal.
- 2 Pritisnite na tipko, programirano kot [**Spremljanje**] ali [**Izklop dušenja**] za preverjanje ali je kanal prost.
  - Če je kanal zaseden, počakajte, da se sprost.
- 3 Pritisnite na stikalo **PTT** in govorite v mikrofona. Sprostite stikalo **PTT** za sprejem.
  - Najboljšo kakovost zvoka na sprejemni postaji boste dosegli, če boste držali mikrofona približno 3 do 4 cm od ust.

### SPREJEMANJE

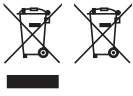
Izberite zeleno frekvenco in kanal. Če je za izbrani kanal programirano signaliziranje, boste slišali klic le, če se sprejeti signal ujema z nastavitvami vaše radijske postaje.

# NÁVODY PRO UŽIVATELE

## Autorská práva k firmwaru

Název a autorská práva k firmwaru zabudovanému do paměti výrobků KENWOOD jsou vyhrazena společnosti JVC KENWOOD Corporation.

## Informace o likvidaci starého elektrického a elektronického vybavení a baterií (vztahuje se na země, které zavedly samostatné sběrné systémy)



Výrobky a baterie s tímto symbolem (přeškrtnutá popelnice) nelze vyhazovat s domovním odpadem. Staré elektrické a elektronické vybavení a baterie je třeba recyklovat v zařízení, které může nakládat s těmito předměty a jejich odpady.

Informace o nejbližším recyklačním místě získáte na místním úřadě.

Správná recyklace a likvidace odpadů pomůže chránit životní prostředí a předcházet škodlivým účinkům na zdraví a životní prostředí.

## PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

Dodržujte následující nezbytné pokyny, aby se předešlo požáru, poranění osob a poškození transceiveru.

- Nepokoušejte se konfigurovat transceiver při řízení; je to příliš nebezpečné.
- Transceiver ze žádného důvodu nerozkládejte ani neopravujte.
- Nevystavujte transceiver dlouhodobě slunečnímu světlu ani jej neumísťujte do blízkosti topných spotřebičů.
- Pokud se z transceiveru line neobvyklý zápach či kouř, okamžitě jej vypněte a kontaktujte prodejce **KENWOOD**.
- Používání transceiveru při řízení může být v rozporu s pravidly silničního provozu. Zkontrolujte a dodržujte prosím předpisy týkající se vozidel platné ve vaší oblasti.
- Nepoužívejte volitelné možnosti neuvedené společností **KENWOOD**.
- Nenechávejte plastový pytel použitý k zabalení tohoto zařízení na místech, kam dosáhnou ruce malých dětí. Může způsobit udušení, pokud se přitiskne na obličej.
- Neumisťujte transceiver na nestabilní povrchy.
- Kvůli ochraně sluchu nastavte hlasitost na co nejnižší úroveň.
- Před instalací volitelného příslušenství transceiver vždy vypněte.



### VÝSTRAHA

#### ◆ VÝBUŠNÁ PROSTŘEDÍ (PLYNY, PRACH, KOUŘ, atd.)

VYPNĚTE transceiver při čerpání paliva nebo parkování na čerpacích stanicích. Nepřepravujte kanystry s palivem v zavazadlovém prostoru, je-li tamtéž namontován transceiver.

#### ◆ PORANĚNÍ ZPŮSOBENÁ PŘENOSY RÁDIOVÉ FREKVENCE

Nezapínejte transceiver, stojí-li někdo v blízkosti antény nebo se jí dotýká, aby nedošlo k popálení rádiovou frekvencí nebo souvisejícímu tělesnému poranění.

#### ◆ DYNAMITOVÉ ROZBUŠKY

Zapnutí transceiveru do 150 m od dynamitových rozbušek může způsobit jejich výbuch. VYPNĚTE transceiver v oblasti, kde probíhá odstřel nebo kde jsou značky „VYPNĚTE VYSÍLACÍ A PŘIJÍMACÍ RÁDIOVÝ PŘÍSTROJ“. Přepravujete-li rozbušky ve svém vozidle, zkontrolujte, že jsou umístěny v uzavřené kovové krabici s čalouněným vnitřkem. Nepřenášejte, pokud jsou rozbušky umístěny do nebo vyjímány z kontejneru.



### UPOZORNĚNÍ

- ◆ Transceiver funguje pouze s 12 V systémy s negativním uzemněním! Před instalací transceiveru zkontrolujte polaritu baterie a napětí.
- ◆ Používejte pouze dodaný napájecí kabel nebo volitelný napájecí kabel **KENWOOD**.
- ◆ Nevypínejte a/nebo neodstraňujte držák pojistky na napájecím kabelu.
- ◆ Neobtáčejte kabel mikrofonu kolem krku, nacházíte-li se v blízkosti strojů, které mohou zachytit kabel.
- ◆ V zájmu bezpečnosti pasažérů instalujte transceiver bezpečně pomocí dodaného montážního držáku a sady šroubů, tak aby se transceiver neuvolnil v případě srážky.



### ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Stiskněte [⏻] pro zapnutí transceiveru.

Stiskněte [⏻] znovu pro vypnutí transceiveru.

### NASTAVENÍ HLASITOSTI

Stiskněte klávesu naprogramovanou jako [**Zvýšit hlasitost**] pro zvýšení hlasitosti. Stiskněte klávesu naprogramovanou jako [**Snížit hlasitost**] pro snížení hlasitosti.

### VOLBA PÁSMO A KANÁLU

Zvolte požadované pásmo a kanál pomocí kláves naprogramovaných jako [**Oblast nahoru**]/ [**Oblast dolů**] a [**Kanál nahoru**]/ [**Kanál dolů**].

### PŘENOS

- 1 Zvolte požadované pásmo a kanál.
- 2 Stiskněte klávesu naprogramovanou jako [**Monitor**] nebo [**Ztlumení**] pro kontrolu, zda je frekvence volná či ne.
  - Je-li kanál obsazen, čekejte, dokud se neuvolní.
- 3 Stiskněte přepínač **PTT** a hovořte do mikrofonu. Uvolněte přepínač **PTT** pro příjem.
  - V zájmu co nejlepší kvality na přijímací stanici držte mikrofon přibližně 3 cm až 4 cm od úst.

### PŘÍJEM

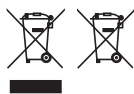
Zvolte požadované pásmo a kanál. Byla-li na zvoleném signálu naprogramovaná signalizace, uslyšíte hovor pouze tehdy, když přijímaný signál odpovídá nastavením vašeho transceiveru.

## BEMÆRKNINGER TIL BRUGEREN

### Firmware ophavsrettigheder

Titlen på og ejerskabet af firmware-ophavsrettighederne indeholdt i KENWOOD produkthukommelser er reserveret til JVC KENWOOD Corporation.

### Information om bortskaffelse af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr og batterier (gælder lande, som har betjener sig af separate affaldsindsamlingsystemer)



Produkter og batterier med symbolet (en overkrydset skraldespand på hjul) kan ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Gammelt elektrisk og elektronisk udstyr og batterier bør genbruges i en facilitet, der er i stand til at håndtere disse artikler og deres affaldsbiprodukter.

Kontakt de lokale myndigheder angående detaljer om den nærmeste genbrugsfacilitet.

Forskriftsmæssig genbrug og bortskaffelse af affald vil bidrage til at bevare ressourcer og samtidigt forebygge skadelige virkninger på vores helbred og miljøet.

## FORSIGTIGHEDSREGLER

Overhold de følgende forholdsregler for at forhindre brand, personskade og beskadigelse af transceiveren.

- Forsøg ikke at konfigurere transceiveren, mens du kører. Det er for farligt.
- Transceiveren må under ingen omstændigheder skilles ad eller modificeres.
- Udsæt ikke transceiveren for direkte sol i længere perioder, og anbring den ikke nær apparater, der udstråler varme.
- Hvis du registrerer, at der kommer en unormal lugt eller røg fra transceiveren, skal du straks slukke for den og kontakte din **KENWOOD** forhandler.
- Anvendelse af transceiveren, mens du kører, kan være i modsrid med trafiklovene. Kontroller og overhold venligst regulativerne for køretøjer i dit område.
- Anvend ikke muligheder, som ikke er specificeret af **KENWOOD**.
- Anbring ikke den plasticpose, der bruges til indpakning af dette udstyr, på et sted, hvor små børn kan få fat i den. Der vil i så fald være risiko for kvælning, hvis den bliver flad.
- Anbring ikke transceiveren på ustabile underlag.
- Hold lydstyrken så lav som muligt for at beskytte din hørelse.
- Sluk altid for transceiveren, inden du installerer ekstraudstyr.



### ADVARSEL

#### ◆ EKSPLOSIVE ATMOSFÆRER (GASSER, STØV, DAMPE etc.)

Sluk for transceiveren (OFF), mens du fylder brændstof på eller under parkering på benzinstationer. Transporter ikke ekstra brændstofbeholdere i bagerummet på dit køretøj, hvis din transceiver er monteret i bagagerumsområdet.

#### ◆ TILSKADEKOMST FORÅRSAGET AF RADIOFREKVENSTRANSMISSIONER

Anvend ikke din transceiver, hvis der står nogen i nærheden af antennen eller rører ved den, således at risiko for radiofrekvensforbrændinger eller relateret tilskadekomst undgås.

#### ◆ DYNAMITSPRÆNGKAPSLER

Anvendelse af transceiveren inden for 150 m fra dynamitsprængkapsler kan bevirke, at de eksploderer. Sluk for transceiveren, hvis du er i et område, hvor eksplosioner er igang, eller hvor "SLUK TOVEJSRADIO" skilte er sat op. Hvis du transporterer sprængkapsler i dit køretøj, skal du sikre dig, at de transporteres i en lukket metalboks med en polstret inderside. Undlad at sende, mens kapslerne anbringes i eller fjernes fra beholderen.



### FORSIGTIG

- ◆ Transceiveren fungerer kun i 12 V negative jordingssystemer! Kontroller batteripolariteten og køretøjets spænding, inden du installerer transceiveren.
- ◆ Anvend kun det medfølgende DC-kabel eller et optionelt **KENWOOD** DC-strømkabel.
- ◆ Undlad at skære i og/eller fjerne sikringsholderen på DC-strømkablet.
- ◆ Anbring ikke mikrofonkablet om halsen, mens du er i nærheden af maskineri, som kan gribe fat i kablet.
- ◆ For passagersikkerhedens skyld, skal du installere transceiveren sikkert med brug af den medfølgende monteringskonsol og skruesæt, således at transceiveren ikke vil gå løs i tilfælde af en kollision.

### TÆNDE/SLUKKE (ON/OFF)

Tryk på [⏻] for at tænde for transceiveren (ON).

Tryk på [⏻] igen for at slukke for transceiveren (OFF).

### JUSTERING AF LYDSTYRKEN

Tryk på den tast, der er programmeret som [**Lydsstyrke op**] for at øge lydstyrken. Tryk på den tast, der er programmeret som [**Lydsstyrke ned**] for at mindske lydstyrken.

### VALG AF ZONE OG KANAL

Vælg den ønskede zone og kanal med brug af de taster, der er programmerede som [**Zone op**]/ [**Zone ned**] og [**Kanal op**]/ [**Kanal ned**].

### SENDING

- 1 Vælg den ønskede zone og kanal.
- 2 Tryk på den tast, der er programmeret som [**Monitor**] eller [**Støjspærring fra**] for at kontrollere, om kanalen er ledig.
  - Hvis kanalen er optaget, skal du vente til den bliver fri.
- 3 Tryk på **PTT** knappen og tal ind i mikrofonen. Frigør **PTT** knappen for at modtage.
  - For at opnå den bedste lyd kvalitet ved modtagestationen, skal du holde mikrofonen ca. 3 cm til 4 cm fra din mund.

### MODTAGNING

Vælg den ønskede zone og kanal. Hvis signalering er blevet programmeret på den valgte kanal, vil du kun høre et kald, hvis det modtagne signal modsvarer din transceivers indstillinger.

# TÁJÉKOZTATÁS A FELHASZNÁLÓNAK

## Förmver szerzői jogvédelem

A KENWOOD termékek memóriájába ültetett förmver programok szerzői jogát a JVC KENWOOD vállalat fenntartja és birtokolja.

## Tájékoztatás az elektromos és elektronikus berendezések és akkumulátorok hulladékként történő elhelyezéséről (azokra az EU tagállamokra vonatkozik, amelyek bevezették a szelektív hulladékgyűjtési rendszereket)



A jelzéssel (áthúzott kerek kuka) ellátott termékeket és akkumulátorokat tilos háztartási hulladékként elhelyezni. A feleslegessé vált elektromos és elektronikus berendezéseket és akkumulátorokat újra kell hasznosítani az erre a célra szolgáló létesítményekben, amelyek képesek a termékek és azok melléktermékeinek kezelésére. Újrahasznosító telepekkel kapcsolatosan forduljon a helyi hatóságokhoz. A megfelelő újrahasznosítás és a hulladék ártalmatlanítása hozzájárul az erőforrások védelméhez, miközben segít elkerülni az egészségre és a környezetre nézve káros hatásokat.

## ÓVINTÉZKEDÉSEK

Tartsa be a következő biztonsági intézkedéseket tűz, személyi sérülések vagy az adó-vevő sérülésének elkerülése érdekében.

- Vezetés közben ne próbálja az adó-vevőt beállítani, mivel ez a művelet túl veszélyes.
- Semmilyen oknál fogva ne szedje szét és ne módosítsa az adó-vevőt.
- Ne tegye ki az adó-vevőt hosszú ideig közvetlen napsütésnek, és ne helyezze azt fűtőtestek közelébe!
- Amennyiben az adó-vevő szokatlan szagot vagy füstöt bocsát ki, azonnal kapcsolja azt ki, és keresse fel a **KENWOOD** forgalmazóját.
- Az adó-vevőnek gépkocsivezetés közbeni használata törvénybe ütközhet. Kérjük, ellenőrizze és tartsa be az ön területét érintő forgalmi előírásokat.
- Ne használjon a **KENWOOD** által elő nem írt opciókat.
- Ne tegye e berendezés csomagolását képező műanyag zacskót kisgyerek számára elérhető távolságba. Fejre téve az a fulladás veszélyét hordozza.
- Az adó-vevőt ne helyezze egyenetlen felszínre.
- A hallása védelmében, tartsa a hangerőt a lehető legalacsonyabb szinten.
- Opcionális kiegészítők telepítése előtt az adó-vevőt mindig kapcsolja ki.



### VIGYÁZAT

#### ◆ ROBBANÉKONY KÖRNYEZET (GÁZAK, POR, FÜST stb.)

Az adó-vevőt kapcsolja ki tankolás vagy benzinkutaknál való parkolás ideje alatt. Ne szállítson tartalék üzemanyagot tartalmazó tartályokat gépkocsija csomagtartójában, ha az adó-vevő a csomagtartóban van felszerelve.

#### ◆ RÁDIÓ FREKVENCIA TRANZMISSZIÓ MIATTI SÉRÜLÉS

Az adó-vevőt ne működtesse, ha valaki az antenna közelében áll vagy érinti azt, hogy elkerülje a rádió frekvencia által okozott égési vagy hasonló fizikai sérülést.

#### ◆ DINAMIT GYUTACSONKOK

Ha az adó-vevőt dinamit gyutacsoktól 150 m távolságon belül működtetik, az robbanást okozhat. Robban(t)ás alatt levő területek közelében vagy olyan területeken, ahol a „KÉTIRÁNYÚ RÁDIÓT KIKAPCSOLNI” táblát helyezték el, az adó-vevőt kapcsolja KI. Ha gépkocsijában dinamit gyutacsot szállít, győződjön meg róla, hogy az egy bélelt, zárt fémdobozban van elkülönítve. Ne használja az adó-vevőt, amikor a gyutacsokat behelyezik vagy eltávolítják a tárolóból.



### FIGYELEM

- ◆ Az adó-vevő csak 12 voltos negatív földeléses rendszerekben működik! Az adó-vevő telepítése előtt ellenőrizze az akkumulátor polaritását és feszültségét.
- ◆ Csak a berendezéssel kapott DC áramkábelt vagy opcionális **KENWOOD** DC áramkábelt használjon.
- ◆ A DC áramkábelen található biztosítófoglalatot ne vágja el és/vagy ne távolítsa el.
- ◆ A mikrofon kábelét ne tekerje nyaka köré, ha olyan gépezet közelébe megy, amely a kábelt becsípheti.
- ◆ Az utasok biztonsága érdekében az adó-vevőt a csomagban található rögzítőszerkezet és csavarkészlet segítségével rögzítse biztonságos módon, hogy egy esetleges ütközés során az ne repüljön el.

### BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS

Az adó-vevő BEkapcsolásához nyomja meg a [⏻] gombot.

Az adó-vevő Kikapcsolásához nyomja meg újból a [⏻] gombot.

### A HANGERŐ SZABÁLYOZÁSA

Nyomja meg a [**Hangerő fel**] funkcióra programozott gombot a hangerő növelése érdekében. Nyomja meg a [**Hangerő le**] funkcióra programozott gombot a hangerő csökkentése érdekében.

### ZÓNA ÉS CSATORNA KIVÁLASZTÁSA

A kívánt zónát és csatornát a [**Zóna fel**]/ [**Zóna le**] és [**Csatorna fel**]/ [**Csatorna le**] funkcióra programozott gombok segítségével válassza ki.

### ADÁS

- 1 Válassza ki a kívánt zónát és csatornát.
- 2 Nyomja meg a [**Lehallgat**] vagy [**Zajzár ki**] funkcióra programozott gombot, hogy ellenőrizze, szabad-e a csatorna.
  - Ha a csatorna foglalt, várjon addig, amíg felszabadul.
- 3 Nyomja meg a **PTT** gombot és beszéljen bele a mikrofonba. Engedje fel a **PTT** gombot.
  - Ahhoz, hogy a vételállomás a legjobb hangminőséget kapja, a mikrofont tartsa körülbelül 3-4 cm-re a szájától.

### VÉTEL

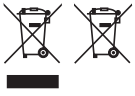
Válassza ki a kívánt zónát és csatornát. Ha a kiválasztott csatornán a jelzés be van programozva, csak akkor hallja a hívást, ha a kapott jelzés talál az adó-vevő beállításával.

## TIETOA KÄYTTÄJÄLLE

### Laiteohjelmiston tekijänoikeudet

JVC KENWOOD Corporation varaa omistusoikeuden ja tekijänoikeudet KENWOOD-tuotteiden muisteihin upotettuihin laiteohjelmistoihin.

### Tietoa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden ja paristojen hävittämisestä (koskee maita, jotka ovat ottaneet käyttöön erilliset jätteenkeräysjärjestelmät)



Tuotteet ja paristot, joissa on symboli (ylivedetty roska-astia) ei voi hävittää kotitalousjätteenä.

Käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet ja paristot on kierrätettävä laitoksessa, joka pystyy käsittelemään näitä tuotteita ja niiden jätteistä syntyviä sivutuotteita.

Pyydä paikalliselta viranomaiselta lisätietoa lähimmästä kierrätyskeskuksesta.

Asianmukainen kierrätys ja jätteiden hävittäminen auttaa suojelemaan luonnonvaroja samalla, kun se estää terveydelle ja ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia.

## VAROTOIMENPITEET

Noudata seuraavia varotoimia tulipalon, loukkaantumisten ja lähetinvastaanottimen vaurioiden välttämiseksi.

- Älä yritä tehdä lähetinvastaanottimen määrittämiä ajon aikana. Se on liian vaarallista.
- Älä pura tai muokkaa lähetinvastaanotinta mistään syystä.
- Älä altista lähetinvastaanotinta pitkään suoralle auringonvalolle äläkä aseta sitä lämmityslaitteiden lähelle.
- Jos havaitset lähetinvastaanotimesta tulevan epätavallista hajua tai savua, katkaise siitä virta välittömästi ja ota yhteys **KENWOOD**-jälleenmyyjäsi.
- Lähetinvastaanottimen käyttö ajon aikana voi olla liikennelainsäädännön vastaista. Tarkasta alueellasi voimassa olevat ajoneuvosäädökset ja noudata niitä.
- Älä käytä muita kuin **KENWOODin** määrittämiä lisälaitteita.
- Älä laita tämän laitteen pakkauksessa käytettyä muovipussia paikkaan, johon pikkulapset voivat ylettyä. Se saattaa aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Älä aseta lähetinvastaanotinta epävakaalle alustalle.
- Pidä äänenvoimakkuus mahdollisimman pienenä kuulosi suojaamiseksi.
- Kytke aina lähetinvastaanottimen virta pois päältä, ennen kuin asennat lisätarvikkeita.



### VAROITUS

#### ◆ RÄJÄHDYSVAARALLISET TILAT (KAASUT, PÖLY, SAVUT jne.)

Katkaise lähetinvastaanottimen virta, kun tankkaat ajoneuvoa tai olet pysähtynyt huoltoasemalle. Älä kuljeta ajoneuvosi tavaratilassa varapolttoainekanismereita, jos lähetinvastaanotin on asennettu tavaratilan alueelle.

#### ◆ RADIOTAAJUUSLÄHETYKSISTÄ AIHEUTUVAT LOUKKAANTUMISET

Älä käytä lähetinvastaanotinta, jos joku seisoo antennin lähellä tai koskettaa sitä. Näin välttyään radiotaajuuspalovammoilta tai vastaavilta loukkaantumisilta.

#### ◆ DYNAMIITTINALLIT

Jos lähetinvastaanotinta käytetään 150 m:n päässä dynamiitin räjäytysnalleista, nallit voivat räjähtää. Katkaise lähetinvastaanottimen virta, jos alueella tehdään räjäytystyötä tai jos alueella on kylttejä, joissa kehoitetaan sammuttamaan radiopuhelimet. Jos kuljetat ajoneuvossasi räjäytysnalleja, varmista, että niitä kuljetetaan tiiviissä metallirasiassa, jossa on eristetty sisäpuoli. Älä käytä lähetinvastaanotinta, kun nalleja siirretään astiaan tai pois siitä.



### HUOMIO

- ◆ Lähetinvastaanotin toimii vain 12 V:n negatiivisissa maadoitusjärjestelmissä! Tarkista akun napaisuus ja ajoneuvon jännite ennen lähetinvastaanottimen asentamista.
- ◆ Käytä mukana toimitettua tasavirtakaapelia tai lisävarusteena hankittavaa **KENWOOD**-tasavirtakaapelia.
- ◆ Älä leikkaa ja/tai poista tasavirtakaapelin sulakepidikettä.
- ◆ Älä aseta mikrofonihohtoa kaulasi ympärille, jos lähelläsi on koneita, jotka voivat takertua johtoon.
- ◆ Matkustajien turvallisuuden takaamiseksi asenna lähetinvastaanotin tukevasti käyttäen mukana toimitettua asennuskannaketta ja ruuvisarjaa, jotta lähetinvastaanotin ei irtoa paikaltaan törmäystilanteessa.

## VIRRRAN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS

Kytke lähetinvastaanotin päälle painamalla [⏻].

Kytke lähetinvastaanotin pois päältä painamalla taas [⏻].

## ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

Lisää äänenvoimakkuutta painamalla näppäintä, jolle on ohjelmoitu toiminto [**Äänenvoimakkuuden lisäys**]. Vähennä äänenvoimakkuutta painamalla näppäintä, jolle on ohjelmoitu toiminto [**Äänenvoimakkuuden vähennys**].

## ALUEEN JA KANAVAN VALINTA

Valitse haluamasi alue ja kanava käyttämällä näppäimiä, joille on ohjelmoitu toiminnot [**Alue ylös**]/ [**Alue alas**] ja [**Kanava ylös**]/ [**Kanava alas**].

## LÄHETYS

- 1 Valitse haluamasi alue ja kanava.
- 2 Paina näppäintä, johon on ohjelmoitu toiminto [**Tarkkailu**] tai [**Kohinasalpa pois**] ja tarkista, onko kanava vapaa.
  - Jos kanava on varattu, odota sen vapautumista.
- 3 Paina **PTT**-kytkintä ja puhu mikrofoniin. Vapauta **PTT**-kytkin, kun haluat vastaanottaa.
  - Saat parhaan äänenlaadun vastaanottoasemassa, kun pidät mikrofoonia noin 3–4 cm:n päässä suustasi.

## VASTAANOTTO

Valitse haluamasi alue ja kanava. Jos valittuun kanavaan on lähetetty viesti, kuulet viestin vain, jos vastaanotettu signaali vastaa lähetinvastaanottimesi asetuksia.

## БЕЛЕЖКИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

### Авторски права върху фърмуера

Правото и собствеността върху правата за фърмуера, който е вграден в паметите на продуктите на KENWOOD, са запазени за JVC KENWOOD Corporation.

### Информация за изхвърлянето на употребявано електрическо и електронно оборудване и батерии (приложима за страни, които са възприели системи за разделно събиране на отпадъците)



Продукти и батерии със символа (задраскан контейнер за боклук на колела) не могат да се изхвърлят като битови отпадъци.

Употребяваното електрическо и електронно оборудване и батерии трябва да се рециклират в инсталации, предназначени за обработка на такива изделия и техните отпадъчни вторични продукти.

Обърнете се към местните органи на властта за подробности във връзка с намирането на най-близката до вас инсталация за рециклиране.

Правилното рециклиране и изхвърляне на отпадъците спомага за икономията на ресурси, като едновременно с това предпазва от вредни въздействия върху нашето здраве и околната среда.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Спазвайте следните предпазни мерки за избягване на пожар, персонално нараняване или повреда на трансивъра.

- Не се опитвайте да конфигурирате трансивъра, докато шофирате, тъй като това е много опасно.
- Не разглобявайте и не модифицирайте трансивъра по никакви причини.
- Не излагайте трансивъра за продължително време на директни слънчеви лъчи и не го оставяйте в близост до нагревателни уреди.
- Ако се появи необичайна миризма или пушек от трансивъра, веднага изключете захранването на трансивъра и се свържете с вашия търговец на **KENWOOD**.
- Използването на трансивъра, докато шофирате, може да нарушава законите за движението по пътищата. Проверете и спазвайте правилата за използване на автомобили във вашата страна.
- Не използвайте възможности, които не са специфицирани от **KENWOOD**.
- Не поставяйте найлоновата торбичка от опаковката на това оборудване в места, достъпни за малки деца. Тя може да причини задушаване, ако се използва, докато е разгъната.
- Не поставяйте трансивъра върху нестабилни повърхности.
- Поддържайте силата на звука възможно най-ниска, за да предпазвате слуха си.
- Винаги изключвайте захранването на трансивъра, преди да монтирате допълнителни принадлежности.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### ◆ ВЗРИВООПАСНА АТМОСФЕРА (ГАЗОВЕ, ПРАХ, ПАРИ и пр.)

Изключвайте вашия трансивър, докато зареждате гориво или паркирате в бензиностанции. Не вземете резервни съдове за гориво в багажника на вашата кола, ако трансивърът е монтиран в зоната на багажника.

#### ◆ УВРЕЖДАНЕ ОТ ИЗЛЪЧВАНИЯ С ВИСОКА ЧЕСТОТА

Не работете с вашия трансивър, когато близо до антената има хора, или я докосват, за да се избегне възможността за изгаряния от висока честота или съответните физически наранявания.

#### ◆ ДЕТОНАТОРИ ЗА ДИНАМИТ

При работа с трансивъра в рамките на 150 м от детонатори за динамит, възможно е те да се взривят. Изключвайте вашия трансивър в зона на взривни дейности, или където има знак „ИЗКЛУЧЕТЕ РАДИОСТАНЦИЯТА СИ“. Ако транспортирате детонатори в колата си, убедете се, че те се пренасят в затворена метална кутия, омекотена отвътре. Не предавайте, докато детонаторите се поставят или изваждат от контейнера си.



### ВНИМАНИЕ

- ◆ Трансивърът е предназначен за работа само със 12 V системи, където минусът е на маса! Проверете полярността на акумулатора и напрежението на колата, преди да инсталирате трансивъра.
- ◆ Използвайте само доставения кабел за постояннотоковото напрежение или допълнителен, доставян като опция кабел за постояннотоковото напрежение от **KENWOOD**.
- ◆ Не срязвайте и/или сваляйте бушонодържача върху кабела за постояннотоковото напрежение.
- ◆ Не поставяйте кабела на микрофона около врата си, когато сте близо до машини, които могат да захванат кабела.
- ◆ За да се осигури безопасността на пътника, монтирайте трансивъра здраво с помощта на доставената монтажна скоба и комплекта винтове, така че трансивърът да не се откачи при удар.



### ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЗАХРАНВАНЕТО

Натиснете [⏻], за да включите трансивъра (ON).

Натиснете [⏻] отново, за да изключите трансивъра (OFF).

### НАСТРОЙКА НА СИЛАТА НА ЗВУКА

Натиснете бутона, програмиран като [Усилване на звука], за да увеличите силата на звука. Натиснете бутона, програмиран като [Намаляване на звука], за да намалите силата на звука.

### ИЗБИРАНЕ НА ЗОНА И КАНАЛ

Изберете желаните зона и канал с помощта на бутоните, програмирани като [Зона нагоре]/ [Зона надолу] и [Канал нагоре]/ [Канал надолу].

### ПРЕДАВАНЕ

- 1 Изберете желаната зона и канал.
- 2 Натиснете бутона, програмиран като [Монитор] или [Изкл. Шумопотискане], за да проверите дали каналът е свободен, или не.
  - Ако каналът е зает, изчакайте, докато се освободи.
- 3 Натиснете превключвателя РТТ и говорете в микрофона. Освободете превключвателя РТТ за режим на приемане.
  - За най-добро качество на звука в приемащата станция, дръжте микрофона на около 3 до 4 см от устата.

### ПРИЕМАНЕ

Изберете желаната зона и канал. Ако сигнализацията е била програмирана за избрания канал, ще чуете повикване само ако приетият сигнал отговаря на вашите настройки на трансивъра.

## AVISOS AO UTILIZADOR

### Direitos de Autor de Firmware

O título de direitos de autor e propriedade do firmware incorporado nas memórias do produto KENWOOD são reservados para a JVC KENWOOD Corporation.

### Informações sobre a Eliminação de Equipamento Elétrico e Eletrónico Usado e Baterias Usadas (aplicável nos países que adotaram os sistemas de recolha de lixo separados)



Produtos e baterias com o símbolo (caixote do lixo com rodas com uma cruz por cima) não podem ser eliminados como lixo doméstico.

O equipamento elétrico e eletrónico usado e as baterias usadas devem ser reciclados numa instalação capaz de manusear estes itens e os seus subprodutos residuais.

Entre em contacto com as autoridades locais para obter detalhes sobre como localizar as instalações de reciclagem mais próximas de si. A adequada reciclagem e eliminação de resíduos irá ajudar a conservar os recursos enquanto previne os efeitos nocivos à nossa saúde e ao ambiente.

## PRECAUÇÕES

Observe as seguintes precauções para prevenir incêndio, lesões pessoais e danos ao transceptor.

- Não tente configurar o transceptor ao conduzir um veículo, pois isso é muito perigoso.
- Não desmonte nem modifique o transceptor por qualquer motivo.
- Não exponha o transceptor à luz solar direta durante um longo período de tempo, nem o coloque perto de aparelhos de aquecimento.
- Se detetar um cheiro anormal ou fumaça do transceptor, desligue o transceptor imediatamente e entre em contato com o seu revendedor **KENWOOD**.
- A utilização do transceptor enquanto estiver a conduzir um veículo pode ser ilegal de acordo com as leis de trânsito. Verifique e observe os regulamentos de trânsito em sua área.
- Não utilize opções não especificadas pela **KENWOOD**.
- Não coloque o saco de plástico utilizado para a embalagem deste equipamento num lugar acessível a crianças pequenas. Ele torna-se uma causa de sufocação se for colocado completamente.
- Não coloque o transceptor em superfícies instáveis.
- Mantenha o volume o mais baixo possível para proteger os seus ouvidos.
- Desligue sempre o transceptor antes de instalar acessórios opcionais.



### AVISO

#### ◆ **ATMOSFERAS EXPLOSIVAS (GASES, POEIRA, FUMOS, etc.)**

Desligue o transceptor enquanto estiver a carregar gasolina ou enquanto estiver estacionado em uma estação de serviço. Não transporte contentores de combustível de reserva na bagageira de seu veículo se o seu transceptor estiver montado na área da bagageira.

#### ◆ **LESÃO DE TRANSMISSÕES DE RADIOFREQUÊNCIA**

Não opere o transceptor se alguém estiver perto ou em contato com a antena, para evitar a possibilidade de queimadura por radiofrequência ou lesões físicas relacionadas.

#### ◆ **DETONADORES DE DINAMITE**

Operar o transceptor dentro de 150 m de detonadores de dinamite pode causar a explosão dos detonadores. Desligue o transceptor quando estiver numa área em que uma explosão esteja em progresso, ou onde haja avisos de "DESLIGAR RÁDIO DE DUAS VIAS". Se estiver a transportar detonadores em seu veículo, certifique-se de que os detonadores estão em uma caixa metálica fechada com interior almofadado. Não transmita enquanto os detonadores estiverem a ser colocados ou retirados do contentor.



### CUIGADO

- ◆ O transceptor funciona apenas em sistemas com terra negativa de 12 V! Verifique a polaridade da bateria e a tensão do veículo antes de instalar o transceptor.
- ◆ Utilize apenas o cabo de alimentação de CC fornecido ou um cabo de alimentação de CC opcional da **KENWOOD**.
- ◆ Não corte e/ou retire o porta-fusíveis no cabo de alimentação de CC.
- ◆ Não coloque o cabo do microfone em torno do pescoço enquanto estiver perto de máquinas que possam agarrar o cabo.
- ◆ Para a segurança dos passageiros, instale o transceptor firmemente utilizando o suporte de montagem e o jogo de parafusos fornecidos, de forma que o transceptor não se solte no caso de uma colisão.

---

---

## OPERAÇÕES BÁSICAS

---

---

### MANEIRA DE LIGAR/DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO

Prima [⏻] para ligar o transceptor.

Prima [⏻] novamente para desligar o transceptor.

### AJUSTE DO VOLUME

Prima a tecla programada como [**Aumento do volume**] para aumentar o volume. Prima a tecla programada como [**Diminuição do volume**] para diminuir o volume.

### SELEÇÃO DE UMA ZONA E CANAL

Selecione a zona e o canal pretendidos utilizando as teclas programadas como [**Incrementa zona**]/ [**Decrementa zona**] ou [**Incrementa canal**]/ [**Decrementa canal**].

### TRANSMISSÃO

- 1 Selecione a zona e o canal pretendidos.
- 2 Prima a tecla programada como [**Monitor**] ou [**Desativar squelch**] para verificar se o canal está livre ou não.
  - Se o canal estiver ocupado, espere até que fique livre.
- 3 Prima o interruptor **PTT** e fale no microfone. Solte o interruptor **PTT** para receber.
  - Para melhor qualidade sonora, segure o microfone a aproximadamente 3 ou 4 cm da boca.

### RECEÇÃO

Selecione a zona e o canal pretendidos. Se a sinalização tiver sido programada no canal selecionado, ouvirá uma chamada apenas se o sinal recebido corresponder às definições do seu transceptor.

## UWAGI DLA UŻYTKOWNIKA

### Prawa autorskie do oprogramowania sprzętowego

Właścicielem praw autorskich do oprogramowania sprzętowego znajdującego się w pamięciach produktu KENWOOD jest JVC KENWOOD Corporation.

### Informacje dotyczące utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz akumulatorów (dotyczy krajów, w których wdrożono systemy selektywnej zbiórki odpadów)



Produktów i akumulatorów z tym symbolem (przekreślony kosz na śmieci) nie można wyrzucać jako odpadów komunalnych.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz akumulatory należy poddawać recyklingowi w zakładzie mającym możliwość przetwarzania takiego sprzętu oraz związanych z nim odpadowych produktów ubocznych.

Aby uzyskać szczegółowe dane najbliższego zakładu, należy skontaktować się z organem samorządu terytorialnego.

Należyty recykling i unieszkodliwianie odpadów sprzyjają oszczędności zasobów, jednocześnie zapobiegając szkodliwemu wpływowi na zdrowie i środowisko naturalne.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przestrzegać podanych poniżej środków ostrożności, aby zapobiegać pożarom, uszczerbkom na zdrowiu i uszkodzeniom transceivera.

- Nie podejmować prób konfigurowania transceivera w trakcie prowadzenia pojazdu; to zbyt niebezpieczne.
- Nie demontować i nie modyfikować transceivera z jakiegokolwiek powodu.
- Nie narażać transceivera na długotrwałe działanie promieni słonecznych ani nie umieszczać go w pobliżu urządzeń grzewczych.
- W przypadku gdy z transceivera zacznie wydobywać się nietypowy zapach lub dym, natychmiast odłączyć zasilanie transceivera i skontaktować się z lokalnym dystrybutorem KENWOOD.
- Używanie transceivera w trakcie prowadzenia pojazdu może być niezgodne z przepisami ruchu drogowego. Należy sprawdzić lokalne przepisy o ruchu drogowym i stosować się do nich.
- Nie stosować opcjonalnych akcesoriów nierekomendowanych przez KENWOOD.
- Nie umieszczać plastikowej torby użytej jako opakowanie tego urządzenia w miejscu dostępnym dla dzieci. W przeciwnym przypadku może dojść do uduszenia.
- Nie umieszczać transceivera na niestabilnych powierzchniach.
- Ustawić głośność na najniższym możliwym poziomie, aby chronić słuch.
- Przed podłączeniem akcesoriów opcjonalnych zawsze wyłączać zasilanie transceivera.



### OSTRZEŻENIE

#### ◆ ATMOSFERY WYBUCHOWE (GAZY, PYŁ, OPARY itp.)

W trakcie tankowania paliwa lub parkowania na stajach benzynowych należy **WYŁĄCZAĆ** transceiver. Jeżeli transceiver zamontowany jest w bagażniku samochodu, w bagażniku takim nie należy przewozić zapasowych pojemników z paliwem.

#### ◆ USZCZERBEK NA ZDROWIU SPOWODOWANY PRZEZ TRANSMISJE RADIOWE

Transceivera nie należy włączać, gdy anteny dotykają lub gdy w pobliżu anteny przebywają ludzie, tak by zapobiec oparzeniom spowodowanym przez transmisje radiowe lub powiązanim uszczerbkom na zdrowiu.

#### ◆ SPŁONKI DYNAMITU

Używanie transceivera w odległości 150 m od spłonek dynamitu może spowodować ich detonację. Transceiver należy **WYŁĄCZYĆ** w rejonie, w którym trwają prace wybuchowe, a także tam, gdzie rozstawiono znaki „WYŁĄCZYĆ NADAJNIKI-ODBIORNIKI RADIOWE”. W przypadku transportowania spłonek w pojeździe należy upewnić się, że znajdują się one w zamkniętym metalowym pojemniku z wyściełanym wnętrzem. Należy wstrzymać nadawanie na czas umieszczania spłonek w pojemniku oraz wyjmowania ich z niego.



### UWAGA

- ◆ Transceiver działa wyłącznie z instalacjami 12 V z minusem połączonym z masą! Przed zainstalowaniem transceivera sprawdzić biegunowość akumulatora i napięcie pojazdu.
- ◆ Stosować wyłącznie dostarczony przewód zasilający prądu stałego lub opcjonalny przewód zasilający prądu stałego KENWOOD.
- ◆ Nie rozcinać ani nie usuwać obudowy bezpiecznika na przewodzie zasilającym prądu stałego.
- ◆ Nie owijać kabla mikrofonu wokół szyi, gdy może on zaplątać się w znajdujące się w pobliżu urządzenia.
- ◆ Ze względu na bezpieczeństwo pasażerów transceiver należy dokładnie zamocować za pomocą dostarczonego wspornika montażowego i przykręcić go tak, by nie odczepił się w przypadku kolizji.

### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE ZASILANIA

Nacisnąć [⏻], aby WŁĄCZYĆ transceiver.

Nacisnąć [⏻] ponownie, aby WYŁĄCZYĆ transceiver.

### REGULACJA GŁOŚNOŚCI

Nacisnąć przycisk zaprogramowany jako [Volume Up], aby zwiększyć głośność. Nacisnąć przycisk zaprogramowany jako [Volume Down], aby zmniejszyć głośność.

### WYBÓR PASMA I KANAŁU

Wybrać pożądane pasmo i kanał za pomocą przycisków zaprogramowanych jako [Zone Up]/ [Zone Down] (pasmo w górę / pasmo w dół) oraz [Channel Up]/ [Channel Down] (kanał w górę/kanał w dół).

### NADAWANIE

- 1 Wybrać pożądane pasmo i kanał.
- 2 Nacisnąć przycisk zaprogramowany jako [Monitor] (monitoruj) lub [Squelch Off] (wyłącz automatyczne wyciszenie szumów), aby sprawdzić, czy kanał jest wolny.
  - Jeżeli kanał jest zajęty, poczekać, aż będzie wolny.
- 3 Nacisnąć przełącznik **PTT** i zacząć mówić do mikrofonu. Zwolnić przełącznik **PTT**, aby rozpocząć odbiór.
  - Aby uzyskać najlepszą jakość dźwięku w stacji odbiorczej, trzymać mikrofon w odległości od 3 cm do 4 cm od ust.

### ODBIÓR

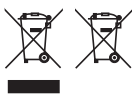
Wybrać pożądane pasmo i kanał. Jeżeli na wybranym kanale zaprogramowano sygnalizację, wywołanie będzie słyszalne wyłącznie wówczas, gdy odebrany sygnał będzie zgodny z ustawieniami transceivera.

# AVVIŻI GĦALL-UTENT

## Drittijiet tal-awtur tal-Firmware

It-titlu għal u l-proprietà tad-drittijiet tal-awtur għall-firmware inkluż fil-memorji tal-prodott KENWOOD huma riservati għal JVC KENWOOD Corporation.

**Informazzjoni dwar ir-Rimi ta' Tagħmir Elettriku u Elettroniku u Batteriji Qodma (applikabli għall-pajjiżi li adottaw sistemi ta' ġbir tal-iskart separat)**



Prodotti u batteriji bis-simbolu (tank tal-iskart bir-roti maqtugħa) ma jistgħux jintremew bħala skart domestiku. Tagħmir elettriku u elettroniku u batteriji qodma għandhom jiġu riċiklati f'faċilità adattata għal ġestjoni ta' dawn il-prodotti u l-iskart iġġenerat minnhom. Aghmel kuntatt mal-awtorità lokali għad-dettalji biex tidentifika l-eqreb faċilità ta' riċiklaġġ għalik. Riċiklaġġ u rimi tal-iskart kif suppost se jgħin fil-konservazzjoni tar-riżorsi filwaqt li jiġu evitati effetti negattivi fuq is-saħħa u l-ambjent tagħna.

## PREKAWZJONIJIET

Osserva dawn il-prekawzjonijiet biex tevita nar, li twegġa' jew li tagħmel ħsara lit-transceiver.

- Tippruvax tagħmel il-konfigurazzjoni tat-transceiver waqt li tkun qed issuq; dan perikoluż wisq.
- Iżżarmax u timmodifikax it-transceiver, għall-ebda raġuni.
- Tesponix il-prodott għal perjodi twal ta' xemx diretta u tpoġġihx f'idejn tagħmir ta' tişhin.
- Jekk ikun hemm riġa stramba jew duħħan hiereġ mill-prodott, dan għandu jintefa' immedjatement u aghmel kuntatt mad-dealer tiegħek tal-**KENWOOD**.
- L-użu tat-transceiver waqt li qed issuq jista' jkun kontra l-liġijiet tat-traffiku. Jekk jogħġbok ivverifika u osserva r-regolamenti tal-vettura fiż-zona tiegħek.
- Tużax opzjonijiet mhux speċifikati minn **KENWOOD**.
- Tpoġġix il-borża tal-plastik użata għall-ippakkjar ta' dan it-tagħmir f'post li jilhaq idejn tfal iż-żgħhar. Jista' tifga jekk jintlibes b'mod ċatt.
- Tpoġġix it-transceiver fuq uċuħ li mhumiex stabbli.
- Żomm il-volum baxx kemm jista' jkun biex tiprotegi s-smiġh tiegħek.
- Dejjem itfi t-transceiver qabel tinstalla aċċessorji opzjonali.



### TWISSIJA

#### ◆ **ATMOSFERI SPLUSSIVI (GASSIJET, TRAB, DHAHEN, eċċ.)**

Itfi (OFF) it-transceiver meta tkun qed tiehu l-fuel jew meta tkun ipparkjat f'xi pompa tal-petrol. Iggorx kontenituri tal-fjuwil żejda fuq wara tal-vettura tiegħek jekk it-transceiver ikun imwaħħal hemmhekk.

#### ◆ **FERIMENT MINN TRAŻMISSJONIJIET TA' FREKWENZA TAR-RADJU**

Toperax it-transceiver meta xi hadd ikun jew bilwieqfa qrib jew qed imiss l-antenna, biex tevita l-possibbiltà ta' f'ruq mill-frekwenzi tar-radju jew feriment fiżiku relatat.

#### ◆ **DYNAMITE BLASTING CAPS**

Jekk thaddem it-transceiver sa 150 m minn dynamite blasting caps jista' jikkawża li dawn jisplodu. Itfi (OFF) it-transceiver tiegħek f'zona fejn għaddej il-blasting jew fejn hemm sinjali "ITFI TWO-WAY RADIO". Jekk qed iġġorr xi blasting caps fil-vettura tiegħek, ara li jkun qad jingarru f'kaxxa tal-mettall magħluqa b'interm padded. Tittrażmettix waqt li l-caps qed jitpoġġew jew jinħarġu mill-kontenitur.



### ATTENZJONI

- ◆ It-transceiver jopera f'sistemi negative ground 12 V biss! Iċċekkja l-polarità u l-vultaġġ tal-batterija tal-vettura qabel tinstalla t-transceiver.
- ◆ Uża biss il-kejbil tad-dawl DV provdut jew kejbil tad-dawl DC opzjonali tal-**KENWOOD**.
- ◆ Taqtax u/jew tneħħix il-fuse holders li hemm fuq il-kejbil tad-dawl DC.
- ◆ Tpoġġix il-kejbil tal-mikrofonu madwar għonqok meta tkun f'idejn makkinarju li jista' jaqbad mal-kejbil.
- ◆ Għas-sigurtà tal-passiġġieri installa t-transceiver b'mod sigur billi tuża l-mounting bracket u ssiġġilla t-transceiver sew b'mod li ma jinqalax f'każ ta' habta.

### TIXGHEL / TITFI

Aghfas [⏻] biex tixghel it-transceiver.

Aghfas [⏻] mill-ġdid biex titfi t-transceiver.

### AĠĠUSTAMENT TAL-VOLUM

Aghfas il-key programmata bhala [**Għolli I-Volum**] biex iżżid il-volum. Aghfas il-key programmata bhala [**Baxxi I-Volum**] biex tnaqqas il-volum.

### GHAŻLA TA' ŻONA U CHANNEL

Aghzel iż-żona u ċ-channel mixtieqa billi tuża l-keys programmatic bhala [**Żona 'I Fuq**]/ [**Żona 'I Isfel**] u [**Channel 'il Fuq**]/ [**Channel 'I Isfel**].

### BIEX TITRAŻMETTI

- 1 Aghzel iż-żona u ċ-channel mixtieqa.
- 2 Aghfas il-key programmata bhala [**Monitor**] jew [**Squelch Off**] biex tiċċekkja jekk iċ-channel hux liberu.
  - Jekk il-frekwenza hija okkupata, stenna sakemm tkun disponibbli.
- 3 Aghfas l-iswiċċ **PTT** u tkellem fil-mikrofonu. Itlaq l-iswiċċ **PTT** biex tirċievi.
  - Għall-aqwa kwalità tal-ħoss għand min qed jirċievi, żomm il-mikrofonu madwar 3ċm sa 4ċm minn ħalqek.

### BIEX TIRĊIEVI

Aghzel iż-żona u ċ-channel mixtieqa. Jekk is-sinjalar kien ipprogrammat fuq iċ-channel magħżul, se tisma' sejha biss jekk is-sinjalar li tirċievi jkun jaqbel mas-settings tat-transceiver tiegħek.

## INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

### Aparātprogrammatūras autortiesības

KENWOOD izstrādājumu atmiņā iegultās aparātprogrammatūras īpašumtiesības un autortiesības pieder JVC KENWOOD Corporation.

### Informācija par vecu elektrisko un elektronisko ierīču un akumulatoru likvidēšanu (attiecas uz valstīm, kurās ir ieviesta atkritumu šķirošanas sistēma)



Izstrādājumus un akumulatorus, kam ir norādīts simbols (pārsvītrotā atkritumu tvertne), nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Vecas elektriskās un elektroniskās ierīces un akumulatori jāpārstrādā vietās, kas ir paredzētas šādu ierīču un to blakusproduktu pārstrādei.

Sazinieties ar vietējām atbildīgajām iestādēm, lai noskaidrotu, kur atrodas tuvākais pārstrādes uzņēmums.

Pareiza atkritumu pārstrāde un likvidācija palīdz resursu saglabāšanā, tajā pašā laikā novēršot to kaitīgo ietekmi uz veselību un apkārtējo vidi.

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Ievērojiet turpmāk minētos priekšnosacījumus, lai izvairītos no aizdegšanās, fiziskām traumām un raiduztvērēja sabojāšanas.

- Nemēģiniet konfigurēt raiduztvērēju automobiļa vadīšanas laikā, jo tas ir ļoti bīstami.
- Nekādā gadījumā neizjauciet un nemodificējiet raiduztvērēju.
- Raiduztvērējs nedrīkst ilgstoši atrasties tiešos saules staros vai sildierīču tuvumā.
- Ja no raiduztvērēja izdalās netipisks aromāts vai dūmi, nekavējoties izslēdziet raiduztvērēju un sazinieties ar **KENWOOD** izplatītāju.
- Ja raiduztvērēju lieto automobiļa vadīšanas laikā, var tikt pārkāpti satiksmes noteikumi. Lūdzu, iepazīstieties ar jūsu valsts satiksmes noteikumiem un ievērojiet tos.
- Neizmantojiet opcijas, kuras **KENWOOD** nav paredzējis.
- Nenovietojiet šīs ierīces iepakojumam izmanto plastikāta maisu vietā, kur to var aizsniegt mazu bērnu rokas. Gludā veidā tas var izraisīt nosmakšanu.
- Nenovietojiet raiduztvērēju uz nestabilām virsmām.
- Sargot dzirdi, skaļumam ir jābūt iespējami minimālam.
- Pirms papildpieidarumu uzstādīšanas vienmēr izslēdziet raiduztvērēja strāvas padevi.



### BRĪDINĀJUMS

#### ◆ SPRĀDZIENBĪSTAMA VIDE (GĀZES, PUTEKĻI, DŪMI u. c.)

Izslēdziet raiduztvērēju, ja veicat degvielas uzpildi vai jūsu automobilis atrodas degvielas uzpildes stacijā. Neglabājiet automobiļa bagāžas nodalījumā rezerves taru ar benzīnu, ja tur ir uzstādīts raiduztvērējs.

#### ◆ RADIOVIĻŅU IZRAISĪTAS TRAUMAS

Neieslēdziet raiduztvērēju, ja kāda persona stāv netālu no antenas vai pieskaras tai, lai izvairītos no radioviļņu izraisītiem apdegumiem vai citām fiziskām traumām.

#### ◆ DINAMĪTA AIZDEDZKAPSELES

Raiduztvērēja darbināšana 150 m attālumā no dinamīta aizdedzkapselēm var izraisīt eksploziju. Izslēdziet raiduztvērēju, ja atrodaties vietā, kur notiek spridzināšana vai kur ir izvietotas zīmes „IZSLĒGT DIVVIRZIENU RĀDIOSAKARUS”. Ja jūs automobilī pārvadājat aizdedzkapseles, tām jābūt ievietotām metāla kārbā ar polsterējumu. Nelietojiet raiduztvērēju laikā, kad aizdedzkapseles tiek ievietotas iepakojumā vai izņemtas no tā.



### UZMANĪBU!

- ◆ Raiduztvērējs paredzēts darbībai tikai ar negatīva zemējuma 12 V strāvu! Pirms raiduztvērēja uzstādīšanas pārbaudiet automobiļa akumulatora polaritāti un spriegumu.
- ◆ Izmantojiet vienīgi komplektācijā ietvertu līdzstrāvas kabeli vai **KENWOOD** papildu līdzstrāvas kabeli.
- ◆ Nenogrieziet un/vai nenoņemiet līdzstrāvas kabeļa drošinātāja ietveri.
- ◆ Nenovietojiet mikrofonu vadu sev ap kaklu, ja atrodaties iekārtu tuvumā, aiz kurām tas var aizķerties.
- ◆ Pasažieru drošības labad uzstādiet raiduztvērēju drošā veidā, izmantojot komplektācijā iekļauto balsteņu un skrūvju komplektu tā, lai raiduztvērējs sadursmes situācijā neatdalītos.



### BAROŠANAS IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Nospiediet [⏻], lai ieslēgtu raiduztvērēju.

Nospiediet [⏻] vēlreiz, lai izslēgtu raiduztvērēju.

### SKAĻUMA REGULĒŠANA

Nospiediet taustiņu ar [**skaļuma palielināšanas**] funkciju, lai palielinātu skaļumu. Nospiediet taustiņu ar [**skaļuma samazināšanas**] funkciju, lai palielinātu skaļumu.

### ZONAS UN KANĀLA IZVĒLE

Izvēlieties nepieciešamo zonu un kanālu, izmantojot taustiņus ar funkcijām [**vienu zonu uz augšu**]/ [**vienu zonu uz leju**] un [**vienu kanālu uz augšu**]/ [**vienu kanālu uz leju**].

### SIGNĀLA PĀRRAIDE

- 1 Izvēlieties nepieciešamo zonu un kanālu.
- 2 Nospiediet taustiņu ar [**pārbaudes**] funkciju vai [**trokšņu slāpēšanas izslēgšanas**] funkciju, lai pārbaudītu, vai attiecīgais kanāls nav aizņemts.
  - Ja kanāls ir aizņemts, pagaidiet, līdz tas atbrīvojas.
- 3 Nospiediet **PTT** slēdzi un runājiet mikrofonā. Atlaidiet **PTT** slēdzi, lai uztvertu signālu.
  - Lai signāla saņēmējam nodrošinātu pēc iespējas labāku skaņas kvalitāti, turiet mikrofonu aptuveni 3 – 4 cm attālumā no mutes.

### SIGNĀLA UZTVERE

Izvēlieties nepieciešamo zonu un kanālu. Ja izvēlētajā kanālā ir ieprogrammēta signāla uztvere, jūs dzirdēsiet tikai zvanu, ja saņemtais signāls atbildīs jūsu raiduztvērēja iestatījumiem.

## PRANEŠIMAI NAUDOTOJUI

### Programinės aparatinės įrangos autorių teisės

KENWOOD produktų atmintyse esančios programinės aparatinės įrangos autorių teisės priklauso „JVC KENWOOD Corporation“.

### Informacija apie senos elektrinės ir elektroninės įrangos ir baterijų išmetimą (taikoma šalyse, kuriose naudojamos atskiros šiukšlių surinkimo sistemos)



Produktų ir baterijų su simboliu (perbraukta šiukšliadėžė su ratukais) negalima išmesti kaip buitinių atliekų. Seną elektrinę ir elektroninę įrangą ir baterijas reikia perdirbti šiuos produktus ir jų atliekų pašalinius produktus galinčioje apdoroti įstaigoje. Jei norite daugiau informacijos apie artimiausios perdirbimo įstaigos radimą, susisiekite su vietine valdžios institucija. Jei atliekos išmetamos ir perdirbamos tinkamai, taip padedama taupyti išteklius, išvengiant žalingo poveikio sveikatai ir aplinkai.

## ATSARGUMO PRIEMONĖS

Laikykitės šių atsargumo priemonių, norėdami išvengti gaisro, asmeninių sužalojimų ir siūstuvo-imtovo pažeidimų.

- Nebandykite sukongfigūruoti siūstuvo-imtovo vairuodami, tai per daug pavojinga.
- Neardykite ir nemodifikuokite siūstuvo-imtovo dėl jokių priežasčių.
- Saugokite siūstuvą-imtuvą nuo ilgo tiesioginių saulės spindulių poveikio ir nedėkite jo prie šildymo įrenginių.
- Jei siūstovas-imtovas skleidžia neįprastą kvapą arba dūmus, nedelsdami jį išjunkite ir susisiekite su **KENWOOD** atstovybe.
- Siūstuvo-imtovo naudojimas vairuojant gali prieštarauti kelių eismo taisyklėms. Patikrinkite ir laikykitės savo srityje galiojančių automobilių reglamentų.
- Nenaudokite parinkčių, kurių nenurodė **KENWOOD**.
- Nedėkite plastikinio maišelio, naudojamo šiai įrangai supakuoti, vietose, kurias mažas vaikas gali pasiekti ranka. Jis gali tapti uždusimo priežastimi.
- Nedėkite siūstuvo-imtovo ant nestabilių paviršių.
- Naudokite kiek galima mažesnę garsą, kad apsaugotumėte klausą.
- Visada išjunkite siūstuvo-imtovo maitinimą prieš montuodami pasirenkamus priedus.



### ĮSPĖJIMAS

#### ◆ SPROGIOS APLINKOS (DUJOS, DULKĖS, DŪMAI ir t. t.)

Išjunkite siūstuvą-imtuvą pildydami degalus arba stovėdami degalinėje. Automobilio bagažinėje nelaikykite atsarginių degalų talpų, jei siūstovas-imtovas sumontuotas bagažinės srityje.

#### ◆ SUŽEIDIMAS DĖL RADIO DAŽNIO PERDAVIMO

Nenaudokite siūstuvo-imtovo, kai kas nors stovi šalia antenos arba liečia ją, norėdami išvengti radijo dažnio nudegimų galimybės arba susijusių fizinių sužalojimų.

#### ◆ DINAMITO SPROGDINAMIEJI UŽTAISAI

Naudojant siūstuvą-imtuvą arčiau nei 150 m nuo dinamito sprogdinamųjų užtaisų, jie gali sprogti. Išjunkite siūstuvą-imtuvą būdami vietoje, kurioje vyksta sprogdinimas, arba kurioje yra ženklai „IŠJUNKITE DVIKRYPTĮ RADIJĄ“. Jei automobiliu transportuojate detonuojamąsias kapsules, įsitikinkite, kad jie vežami uždarytoje metalinėje dėžėje su paminkštintu vidumi. Nenaudokite siūstovo, kai užtaisai įdedami į talpyklą arba iš jos išimami.



### ATSARGIAI

- ◆ Siūstovas-imtovas veikia tik 12 V neigiamo įžeminimo sistemose! Prieš montuodami siūstuvą-imtuvą, patikrinkite automobilio akumuliatoriaus poliškumą ir įtampą.
- ◆ Naudokite tik pateiktą nuolatinės srovės maitinimo laidą arba pasirenkamą **KENWOOD** nuolatinės srovės maitinimo laidą.
- ◆ Nepjaustykite ir (arba) neišimkite saugiklio laikiklio ant nuolatinės srovės maitinimo laido.
- ◆ Nevyniokite mikrofono laido aplink kaklą, būdami prie įrenginių, kurie gali įtraukti laidą.
- ◆ Vardan keleivių saugumo, patikimai sumontuokite siūstuvą-imtuvą, naudodami pateiktą tvirtinimo laikiklį ir varžtų rinkinį, kad per susidūrimą siūstovas-imtovas neatsikabintų.

### MAITINIMO ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Paspauskite [⏻], norėdami įjungti siųstuvą-įmtuvą.

Paspauskite [⏻] dar kartą, norėdami išjungti siųstuvą-įmtuvą.

### GARSO REGULIAVIMAS

Paspauskite klavišą, užprogramuotą kaip [**Pagarsinti**], jei norite padidinti garsą. Paspauskite klavišą, užprogramuotą kaip [**Patylinti**], jei norite sumažinti garsą.

### ZONOS IR KANALO PASIRINKIMAS

Pasirinkite norimą zoną ir kanalą, naudodami klavišus, užprogramuotus kaip [**Kita zona**]/ [**Ankstesnė zona**] ir [**Kitas kanalas**]/ [**Ankstesnis kanalas**].

### SIUNTIMAS

- 1 Pasirinkite norimą zoną ir kanalą.
- 2 Paspauskite klavišą, užprogramuotą kaip [**Stebėti**] arba [**Triukšmo slopinimo išjungimas**], jei norite patikrinti, ar kanalas laisvas.
  - Jei kanalas užimtas, palaukite, kol jis atsilaisvins.
- 3 Paspauskite **PTT** jungiklį ir kalbėkite į mikrofoną. Atleiskite **PTT** jungiklį, norėdami priimti signalą.
  - Siekdami geriausios garso kokybės priimančioje stotelėje, laikykite mikrofoną maždaug 3–4 cm nuo burnos.

### PRIĖMIMAS

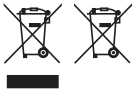
Pasirinkite norimą zoną ir kanalą. Jei pasirinktame kanale buvo užprogramuotas signalizavimas, kvietimą girdėsite tik tada, jei gautas signalas atitinka jūsų siųstuvo-įmtuvo nustatymus.

## INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

### Drepturi de autor referitoare la firmware

Titlul de proprietate asupra drepturilor de autor pentru firmware-ul încorporat în memoriile produselor KENWOOD este rezervat pentru JVC KENWOOD Corporation.

### Informații privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice vechi și a bateriilor uzate (se aplică pentru țările care au implementat sisteme de colectare separată a deșeurilor)



Produsele și bateriile marcate cu simbolul (coș de gunoi marcat cu un "X") nu pot fi eliminate împreună cu gunoiul menajer.  
Echipamentele electrice și electronice vechi și bateriile uzate trebuie reciclate la o unitate care poate manipula aceste articole și deșeurile reprezentate de produsele secundare ale acestora.  
Contactați autoritățile locale pentru informații privind unitățile de reciclare aflate în apropierea dumneavoastră.  
Reciclarea corespunzătoare și eliminarea corespunzătoare a deșeurilor ajută la conservarea resurselor și, în același timp, previn efectele dăunătoare asupra sănătății noastre și asupra mediului înconjurător.

## PRECAUȚII

Respectați măsurile de precauție de mai jos pentru a preveni incendiile, vătămările corporale și deteriorarea aparatului de emisie-recepție.

- Nu încercați să configurați aparatul de emisie-recepție în timp ce conduceți un vehicul, deoarece această acțiune este prea periculoasă.
- Nu demontați și nu modificați aparatul de emisie-recepție, indiferent de motiv.
- Nu expuneți aparatul de emisie-recepție la acțiunea directă a luminii soarelui pentru perioade mai mari de timp și nu îl amplasați lângă aparate de încălzire.
- Dacă din aparatul de emisie-recepție iese fum sau iese un miros anormal, opriți imediat aparatul și contactați-vă distribuitorul **KENWOOD**.
- Este posibil ca utilizarea aparatului de emisie-recepție în timp ce conduceți un vehicul să contravină reglementărilor legale privind circulația. Consultați și respectați reglementările pentru vehicule valabile în regiunea dumneavoastră.
- Nu utilizați opțiuni care nu au fost specificate de **KENWOOD**.
- Nu puneți punga din plastic utilizată pentru ambalarea acestui echipament în locuri în care copiii o pot lua cu mâna. Copiii se pot sufoca cu această pungă dacă și-o pun pe cap.
- Nu amplasați aparatul de emisie-recepție pe suprafețe instabile.
- Mențineți volumul cât mai mic posibil pentru a vă proteja auzul.
- Opriți întotdeauna aparatul de emisie-recepție înainte de a monta accesorii opționale.



### AVERTISMENT

#### ◆ ATMOSFERE EXPLOZIVE (GAZE, PRAF, VAPORI, etc.)

Opriți (OFF) aparatul de emisie-recepție atunci când alimentați cu combustibil sau atunci când parcați în stații de alimentare cu benzină. Nu transportați în portbagajul vehiculului dumneavoastră containere cu combustibil în cazul în care în zona portbagajului este montat aparatul de emisie-recepție.

#### ◆ VĂTĂMĂRI CAUZATE DE TRANSMISIILE PE FRECVENȚE RADIO

Nu utilizați aparatul de emisie-recepție atunci când există persoane care stau lângă antenă sau care ating antena, pentru a evita posibilitatea producerii de arsuri sau vătămări corporale asociate cauzate de undele de frecvență radio.

#### ◆ DETONATOARE CU DINAMITĂ

Utilizarea aparatului de emisie-recepție la o distanță de 150 m sau mai puțin față de detonatoare cu dinamită poate produce explozia acestora. Opriți (OFF) aparatul de emisie-recepție atunci când vă aflați într-o zonă în care dinamitarea este în curs sau în care au fost amplasate indicatoare cu mesajul „OPRIȚI APARATELE RADIO DE EMISIE-RECEPȚIE”. În cazul în care în vehiculul dumneavoastră transportați detonatoare, asigurați-vă că acestea se află într-o cutie metalică închisă, căptușită pe partea interioară. Nu efectuați transmisii în timp ce detonatoarele sunt puse în sau scoase din container.



### ATENȚIE

- ◆ Aparatul de emisie-recepție funcționează numai în sisteme cu polul negativ al sursei de alimentare de 12 V conectat la sursa de împământare! Verificați polaritatea bateriei și tensiunea vehiculului înainte de a monta aparatul de emisie-recepție.
- ◆ Utilizați numai cablul de alimentare cu energie c.c. furnizat sau un cablu **KENWOOD** de alimentare cu energie c.c. opțional.
- ◆ Nu tăiați și/sau nu scoateți soclul siguranței asociate cablului de alimentare cu energie c.c.
- ◆ Nu amplasați cablul microfonului în jurul gâtului dacă vă aflați în vecinătatea unor dispozitive care pot prinde cablul.
- ◆ Pentru a evita vătămarea pasagerilor, montați aparatul de emisie-recepție cu asigurarea siguranței acestora, prin utilizarea consolei de montare furnizate și a setului de șuruburi furnizat, astfel încât fixarea aparatului să nu slăbească în cazul unei coliziuni.

### PORNIREA/OPRIREA ALIMENTĂRII CU ENERGIE ELECTRICĂ

Apăsați [⏻] pentru a porni (ON) aparatul de emisie-recepție.

Apăsați [⏻] din nou pentru a opri (OFF) aparatul de emisie-recepție.

### AJUSTAREA VOLUMULUI

Apăsați tasta programată drept [Volum - în sus] pentru a mări volumul. Apăsați tasta programată drept [Volum - în jos] pentru a micșora volumul.

### SELECTAREA ZONEI ȘI A CANALULUI

Selectați zona dorită și canalul dorit utilizând tastele programate drept [Zonă - în sus]/[Zonă - în jos] și [Canal - în sus]/[Canal - în jos].

### TRANSMISIA

- 1 Selectați zona dorită și canalul dorit.
- 2 Apăsați tasta programată drept [Monitor] sau [Circuit de atenuare a zgomotului - dezactivat] pentru a verifica dacă respectivul canal este liber sau nu.
  - În cazul în care canalul este ocupat, așteptați până când devine liber.
- 3 Apăsați comutatorul PTT și vorbiți în microfon. Eliberați comutatorul PTT pentru recepție.
  - Pentru cea mai bună calitate a sunetului la stația de recepție, țineți microfonul aproximativ la o distanță de 3 cm până la 4 cm de gura dumneavoastră.

### RECEPȚIA

Selectați zona dorită și canalul dorit. Dacă semnalizarea a fost programată pentru canalul selectat, veți auzi un apel numai dacă semnalul recepționat se potrivește cu setările aparatului dumneavoastră de emisie-recepție.

## KULLANICIYA UYARILAR

### Ürün Bilgisi Telif Hakkı

KENWOOD ürün belleklerine katıştırılmış ürün bilgisine ait telif haklarının ünvanı ve mülkiyeti JVC KENWOOD Corporation'a aittir.

### Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazların ve Pillerin İmhası Hakkında Bilgi (ayrı atık toplama sistemlerine sahip olan ülkelerde geçerlidir)



Bu sembolü (üzeri çizili çöp bidonu) içeren ürün ve piller evsel atık çöpleri ile birlikte atılamaz. Kullanılmış elektrikli ve elektronik cihaz ve piller, bu tür maddeleri ve bunların yan ürünlerini iş lemeye elverişli bir geri kazanım tesisine gönderilmelidir. Size en yakın geri kazanım tesisinin konumunu öğrenmek üzere yerel yetkililerinize danışın. Doğru geri kazanım ve atık uzaklaştırma yöntemleri, sadece öz kaynakların korunmasına yardımcı olmakla kalmayıp ayrıca sağlığınıza ve çevreye olacak zararlı etkilerini engellemeye yardımcı olur.

## ÖNLEMLER

Yangın, kişisel yaralanma ve telsizin hasar görmesini engellemek için aşağıdaki ikazları dikkate alın.

- Telsizi aracınızı sürerken ayarlamaya kalkışmayın; bu çok tehlikelidir.
- Telsizi, hiçbir şekilde parçalara ayırmayın ya da üzerinde değişiklik yapmayın.
- Telsizi uzun sürelerle doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın ya da ısınan aletlerin yakınına koymayın.
- Telsizden anormal bir koku ya da duman geldiğini fark ederseniz, telsizi derhal kapatın ve KENWOOD bayinize başvurun.
- Ürüş esnasında telsiz kullanmanız, trafik kurallarına aykırı olabilir. Lütfen bölgenizdeki araç yönetmeliklerini inceleyerek, bunlara uygun davranın.
- KENWOOD tarafından belirtilmemiş olan seçenekleri kullanmayın.
- Bu ekipmanın ambalajlanmasında kullanılan plastik poşeti küçük çocukların ulaşabileceği bir yere bırakmayın. Boğulma tehlikesine yol açabilir.
- Telsizi, dengesiz yüzeylere yerleştirmeyin.
- İşitme duyunuza zarar vermemek için ses seviyesini mümkün olduğunca düşük tutun.
- Opsiyonel aksesuarları takmadan önce telsizi daima kapatın.



### UYARI

#### ◆ PATLAYICI ORTAMLAR (GAZ, TOZ, DUMAN, vs.)

Yakıt alırken ya da benzin istasyonlarında park halinde iken telsizinizi KAPATIN. Telsiziniz aracınızın bagaj bölümüne monte edilmişse aracınızın bagajında yedek yakıt bidonları taşımayın.

#### ◆ RADYO FREKANSI TRANSMİSYONLARINDAN YARALANMA

Radyo frekansından yanma ya da ilgili fiziksel yaralanma olasılıklarını engel olmak için antenin yakınında biri varken ya da biri antene temas ederken telsizi çalıştırmayın.

#### ◆ DİNAMİT PATLATMA BAŞLIKLARI

Telsizi dinamit patlatma başlıklarının 150m yakınında çalıştırmak bunların patlamasına sebep olabilir. Patlatma işleminin sürdüğü bölgelerde ya da "ALICI VERİCİ RADYOYU KAPATIN" levhalarının bulunduğu bölgelerde telsizinizi KAPATIN. Aracınızda patlatma başlıkları taşıyorsanız, bunları içinde yalıtımı bulunan kapalı bir metal kutuda taşıdığınızdan emin olun. Başlıklar kutuya yerleştirilirken ya da kutudan çıkarılırken telsizden iletim yapmayın.



### DİKKAT

- ◆ Telsiz sadece 12 V negatif topraklama sistemlerinde çalışır! Telsizi kurmadan önce bataryanın polaritesini ve aracın voltajını kontrol edin.
- ◆ Sadece ürünle birlikte verilen DC güç kablosunu veya KENWOOD opsiyonel DC güç kablosunu kullanın.
- ◆ DC güç kablosundaki sigorta yuvasını kesmeyin ve/veya çıkarmayın.
- ◆ Mikrofon kablosunu yakalayabilecek hareketli makinelerinin yakınında iken kabloyu boynunuza dolamayın.
- ◆ Yolcuların güvenliği için, çarpışma durumunda telsizin kopmamasını sağlamak üzere ürünle birlikte verilen montaj kazağı ve vida takımını kullanarak telsizi sağlam biçimde monte edin.

### GÜCÜ AÇMA/KAPATMA

Telsizi AÇMAK için [⏻] düğmesine basın.

Telsizi KAPATMAK için [⏻] düğmesine tekrar basın.

### SES SEVİYESİNİ AYARLAMA

Sesi arttırmak için [**Ses Arttırma**] şeklinde programlanan tuşa basın. Sesi azaltmak için [**Ses Azaltma**] şeklinde programlanan tuşa basın.

### BÖLGE VE KANAL SEÇME

[**Bölge Arttırma**]/ [**Bölge Azaltma**] veya [**Kanal Arttırma**]/ [**Kanal Azaltma**] şeklinde programlanan tuşları kullanarak istenen bölgeyi ve kanalı seçin.

### İLETİM YAPMA

- 1 İstenen bölgeyi ve kanalı seçin.
- 2 Kanalın müsait olup olmadığını kontrol etmek için [**izleme**] veya [**Susturma Kapatma**] olarak programlanmış tuşa basın.
  - Eğer kanal meşgulse, müsait olana dek bekleyin.
- 3 **PTT** düğmesine basın ve mikrofona konuşun. **PTT** düğmesine basın ve mikrofona konuşun.
  - En iyi ses kalitesi için, telsizi ağızınızdan yaklaşık 3 ila 4 cm uzakta tutun.

### ALIM YAPMA

İstenen bölgeyi ve kanalı seçin. Eğer seçilen kanalda sinyalleşme programlanmışsa, yalnızca eğer alınan sinyal telsizinizin ayarlarıyla eşleşirse bir çağrı duyarsınız.